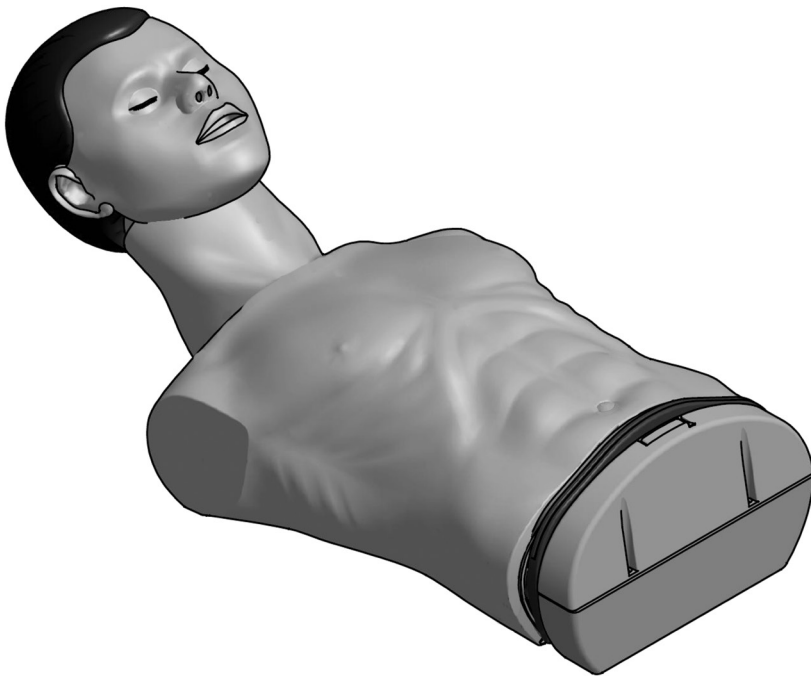


Ambu A/S
Baltorpbakken 13
DK-2750 Ballerup
Denmark
T +45 72 25 20 00
F +45 72 25 20 50
www.ambu.com

Directions for use

Ambu® AmbuMan Basic



English

Directions for use 3
Note: Figures ①-⑦ referred to in these directions are all shown inside the cover of this manual.
Please note that the cover will unfold.

České

Návod k použití 13
Poznámka: Obrázky ①-⑦ které jsou uváděny v tomto návodu, jsou na vnitřní straně obalu návodu. Obal je rozevírací.

Dansk

Brugsanvisning 23
Bemærk: figur ①-⑦ der henvises til i denne brugsanvisning er alle vist indvendigt i omslaget på denne brugsanvisning. Bemærk venligst at omslaget kan foldes ud.

Deutsch

Bedienungsanleitung 33
Hinweis: Alle Zahlen ①-⑦, auf die in dieser Gebrauchsanleitung verwiesen wird, sind auf der Innenseite der Umschlagklappe dieses Handbuchs aufgeführt.

Español

Manual de instrucciones 45
Nota: Todas las cifras ①-⑦ a las que hacen referencia estas instrucciones de uso aparecen en la parte interior de la portada de este manual.
Adviértase que se trata de una portada desplegable.

Français

Mode d'emploi 55
Nota: Toutes les figures ①-⑦ citées dans la présente notice se trouvent à l'intérieur de la couverture du manuel. Veuillez noter que cette couverture est un dépliant.

Magyar

Használati útmutató 67
Megjegyzés: Az itteni utasításokban hivatkozott ①-⑦. ábrák a jelen kézikönyv borítóának belső részén találhatók. Kérjük, ne feledje, hogy a borító kinyílílik.

Italiano

Manuale d'uso 77
Nota: Tutte le figure ①-⑦ a cui si fa riferimento in queste istruzioni per l'uso sono mostrate all'interno della copertina di questo manuale.
Vogliate notare che la copertina si dispiega.

Nederlands

Gebruiksaanwijzing 89
Opmerking: Afbeeldingen ①-⑦, naar welke in deze handleiding verwezen wordt, bevinden zich aan de binnenkant van deze uitvouwbare handleiding.

Polski

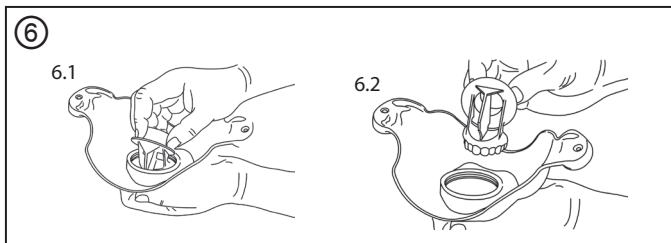
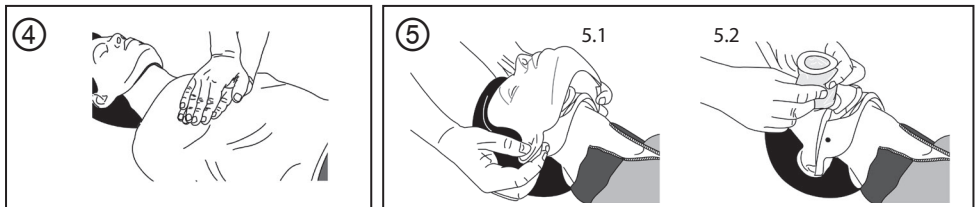
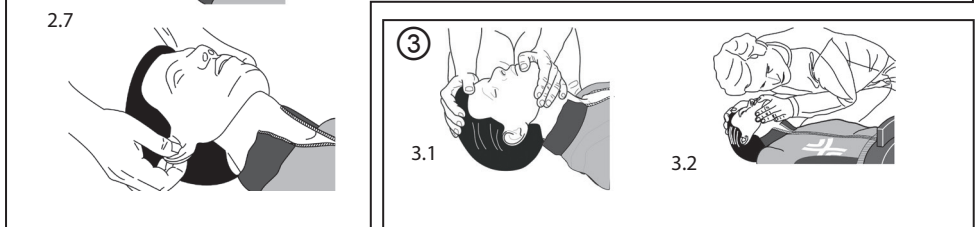
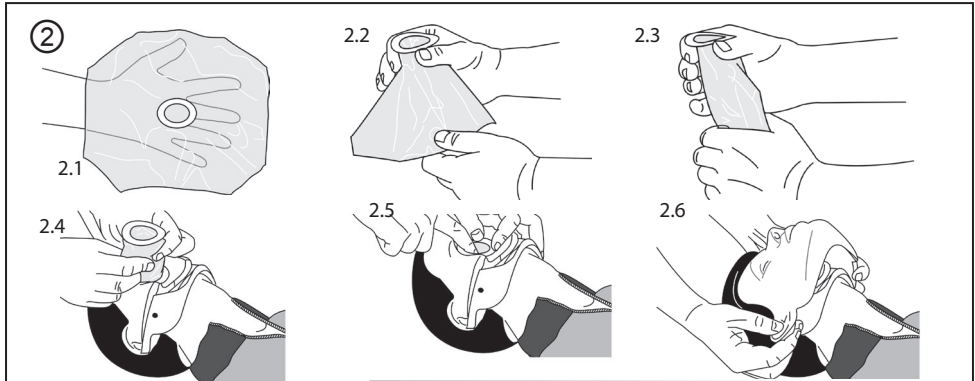
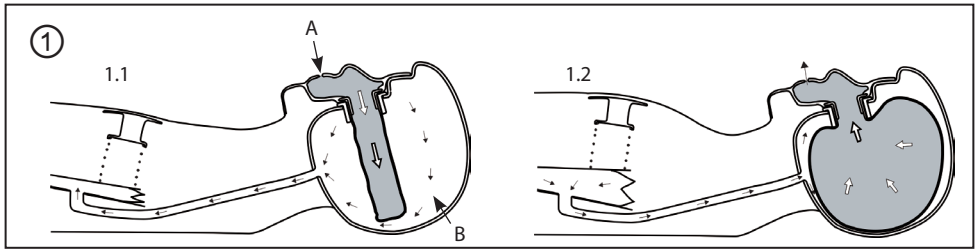
Instrukcja obsługi 101
Uwaga: rysunki ①-⑦ wymienione w niniejszej instrukcji znajdują się wewnątrz rozkładanej okładki.

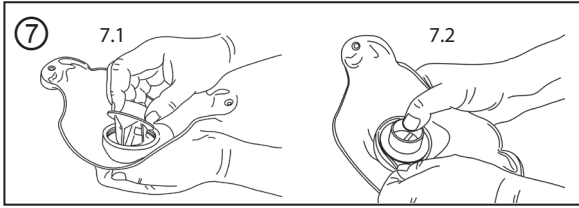
Português

Manual de instruções 113
Nota: as figuras ①-⑦ referidas nestas instruções estão todas ilustradas dentro da capa deste manual. Por favor, note que a capa se desdobra.

Türk

Kullanım talimatları 125
Not: Talimatlarda yer alan rakamların ①-⑦ tümü bu kılavuz kapağının iç kısmında açıklanmaktadır. Kapağın katlandığını ve açıldığını unutmayın.









Content	Page
1. Introduction	4
2. Specifications	4
3. Functions	5
4. Preparation for training	5
5. Usage of the manikin	6
6. Cleaning and disinfection	6

Ambu® is a registered trademark of Ambu A/S, Denmark.

1. Introduction

The Ambu® Man Basic is an instruction and training manikin for the simulation of realistic conditions during cardiopulmonary resuscitation by means of rescue breathing and chest compression moreover the AmbuMan Basic will cover all aspect of basic life-support training.

The manikin incorporates a unique, patented hygienic system under which all trainees get their own face piece and head bag, thereby minimizing any risk of cross-infection between the trainees. The hygienic system also features realistic expiration from the manikin through the mouth and nose.

With the special hygienic system, disassembly and internal cleaning and disinfection are rendered unnecessary both during and after training. The manikin has the size of a normal adult and provides an exceptionally lifelike representation of the human anatomy, particularly of those features important to training in modern resuscitation techniques.

2. Specifications

Weight: 12 kg

Dimensions (L x W x H): 70 x 37 x 25 cm

Maximum chest compression: 7,5 cm

Part/Material

Basic unit	Polyethylene
Instrument part	ABS plastic
Skull	PVC, hard
Chest skin	PVC, soft
Face piece	PVC, soft
Head bag, disposable	Polyethylene
Training suit	50 % cotton and 50 % polyester
Carrying bag/training mat	nylon material

Usage and storage:

Storage temperature (non-condensing): -18 °C (-0,4 °F) to 40 °C (105 °F)

Usage temperature (non-condensing): -5 °C (23 °F) to 40 °C (105 °F)

Humidity: 5 % to 95 %

3. Functions

3.1 Hygienic System ①

Schematic diagram:

The head bag has been mounted in the skull and the face piece fitted.

Ventilation has just started, see (1.1).

A: Trainee's air B: Ambient air

Ventilation is concluded and expiration has just started, see (1.2).

NOTE: If a leakage occurs around the mask or if insufflation proves difficult, it is normally due to incorrect positioning when lifting the chin or to insufficient hyperextension of the head. To comply with the requirements of the hygienic system, and to achieve a proper seal and accurate measuring results, a head bag must always be used. All trainees must use their own face piece and head bag only during training.

3.2 Compression indicator

The compression indicator shows the correct depth of the chest compression. When compressing the chest of AmbuMan Basic the indicator will show a red bar until the correct depth is reached. Once the correct depth is reached the indicator will change into a green bar. If the compression is continued too deep the indicator will change back into a red bar.

The compression indicator will show a green bar at a compression depth of 5cm to 6 cm.

3.3 Ventilation indicator

The correct ventilation volume is indicated by the blue marker in the mechanical display.

4. Preparation for training

The AmbuMan Basic training manikin is supplied in a carry bag. To start the training remove the manikin from the bag.

4.1. Mounting the head bag and face piece ②

Unfold the head bag and hold as shown, see 2.1.

Holding the ring of the bag, fold together as shown on the photos, see 2.2 and 2.3.

Insert bag in the head, see 2.4.

Smooth out the edges along the opening in the skull, see 2.5.

Hold the face piece by the ears and position on the skull so that the top is flush with the hairline, see 2.6.

Pull face piece downwards by holding firmly by the ears until in position. Make sure that the edges of the mask are located under the hair at the temples. Fix the openings at the back of the ears on the fixing prongs on each side of the skull, see 2.7.

5. Usage of the manikin

5.1 Ventilation ③

The patented hygienic system of the Ambu enables the trainee to get a realistic feeling for

performing ventilation.

The following techniques can be used:

Mouth-to-mouth ventilation

Mouth-to-nose ventilation

Mouth-to-mask ventilation

Resuscitator /mask ventilation

To ventilate ensure there is free access to the airway by using the head tilt and jaw thrust/ chin lift manoeuvre, see 3.1.

The movements of the chest can be clearly observed during insufflation and expiration. The insufflated volume is displayed directly on the monitoring instrument. The expired air can be felt and heard from the mouth and nose of the manikin with no risk of infection, as the air is the same as that insufflated by the trainee into the head bag, see 3.2. Accidental stomach inflation is simulated and can be observed in the stomach region and viewed directly on the monitoring instrument.

NOTE: Remember to change head bags and face pieces for each new trainee.

5.2 Compression ④

External chest compression can be practised, and the depth of compression will be displayed on the indicator bar.

5.3 Placement of AED pad

If the training with AED is performed AED pads can be placed on the manikin.

NOTE: The manikin can only be used with Training AED's

5.4. Removal of Face piece ⑤

Pull the ears outwards to release them from the two prongs on each side of the skull. Pull the mask upwards by the ears until free of skull, see 5.1.

5.5. Removal of Head bag ⑤

Grab the bag on each side, but avoid closing the opening. Pull bag slowly upwards, twisting from side to side if necessary, to facilitate removal, see 5.2.

6. Cleaning and disinfection

With the patented hygienic system of Ambu, incorporating exchangeable face piece and head bag, no internal cleaning and disinfection is necessary.

6.1. Head bag

The head bag is disposable and should always be discarded after training.

6.2. Face piece ⑥

The face piece may be reused after cleaning and disinfection. Remove the dental insert by pulling it from the face piece, see 6.1 and 6.2.

6.3. Manual cleaning

- A. Rinse face piece and dental insert in clean water.
- B. Wash items in warm water, max. 65 °C (150 °F), use a mild detergent.
- C. Rinse thoroughly in clean water to remove all traces of detergent.

6.4. Machine washing

The face pieces can be washed in an ordinary washing machine. Apply normal dose of detergent and choose a washing programme with maximum temperature of 70 °C (158 °F). In order to avoid the dental inserts rattling against the drum of the washing machine, the face pieces can be placed in a bag made of loosely woven fabric.

6.5. Disinfection

After separating and cleaning the face piece and dental insert, disinfection can be performed as follows:

- A. Place the items in a sodium hypochlorite solution with minimum 500 ppm freely accessible chlorine (1/4 a cup of liquid household bleach per gallon (approx. 4 litres) of tap water for 10 minutes). This solution must be fresh and should be discarded after use.
- B. Place the items in a 70 % alcohol chlorhexidine solution for 2 minutes (70 % Ethylalcohol and 0.5 % chlorhexidine). This method of disinfection is recommended by the Australian Resuscitation Council.
- C. Chemical disinfection can also be performed using recognised disinfectants suitable for use with polyvinylchloride (PVC). The supplier's directions on dosage and disinfection period should be closely followed.
- D. Always rinse the items in clean water after disinfection and allow to dry before storing.

NOTE: The face pieces must not be exposed to boiling, autoclaving or gas sterilisation.

6.6. Cleaning of skull, neck and body

The skull, neck and body of the manikin should be wiped over with a cloth moistened in a mild detergent and then wiped over once more using a cloth moistened in clean water. When washing, never allow detergent or water to enter the skull, body or instrument unit. If necessary, cover the connection between body and instrument unit with a cloth. Marks on the manikin left by lipstick or ball pen can penetrate the material and should therefore be removed as quickly as possible using alcohol.

6.7. Cleaning of clothing

The training suit is made of 50 % cotton and 50 % polyester and is washable at max. 40 °C (105 °F).

6.8. Assembly of face piece ⑦

Assemble the face piece by fitting the dental insert as shown and press it into the face piece so that only the flange and collar remain outside, see 7.1.

First, press the collar of the dental insert into the slot on one side of the face piece.

Next, take the edge and force it over the flange on the dental insert until the flange is seated in the slot in the mask all the way round, see 7.2.

Obsah

1. Úvod	10
2. Specifikace	10
3. Funkce	11
4. Příprava tréninku	11
5. Použití manekýna	12
6. Čištění	12

Ambu® je registrovaná ochranná známka Ambu A/S, Denmark.

1. Úvod

Ambu® AmbuMan Basic je instruktážní a tréninkový manekýn pro simulaci reálných podmínek vzniklých během kardiopulmonální resuscitace – zajištění dýchacích cest a stlačování hrudníku. AmbuMan Basic kryje v tomto ohledu všechny aspekty rozšířeného tréninku chování během kritických stavů.

Manekýn obsahuje unikátní, patentovaný hygienický systém. Všichni studenti obdělají vlastní obličejovou masku a dýchací hlavový sáček. Tím dojde ke snížení rizika křížové infekce mezi studenty. Hygienický systém nabízí realistický výdech ústy a nosem.

Pomocí speciálního hygienického systému se stalo rozebírání, čištění a dezinfekce jak během tréninku, tak i po něm, naprosto přebytečným. Manekýn je velikosti normální dospělé osoby a nabízí znamenité téměř živé představení lidské anatomie, obzvláště těch funkcí, které jsou důležité pro trénink moderních ventilačních technik.

2. Specifikace

Hmotnost: asi 02 kg

Rozměry (délka x tloušťka x výška): 70x 37 x 25 cm

Maximální komprese hrudníku: 7,5 cm

Díly / Materiál

Základní jednotka	Polyethylén
Instrument	ABS plast
Hlava	PVC, tvrdé
Kůže hrudníku	PVC, měkké
Obličejová maska	PVC, měkké
Hlavové sáčky, jednorázové	Polyethylén
Tréninkový oblek	50 % bavlna a 50 % polyester
Taška / tréninková podložka	Nylonový materiál potažený PVC

Použití a skladování:

Skladovací teplota (nekondenzující): -18 °C (-0,4 °F) až 40 °C (105 °F)

Provozní teplota (nekondenzující): -5 °C (23 °F) až 40 °C (105 °F)

Vlhkost: 5 % až 95 %

3. Funkce

3.1 Hygienický systém ①

Schématické zobrazení:

Hlavový sáček je vložen do hlavy a na to je vložena obličejová maska. S ventilací bylo právě započato, viz (1.1).

A: vzduch trénující osoby B: okolní vzduch

Ventilace je ukončena, výdech právě začal, viz (1.2).

POZNÁMKA: Jestliže není maska těsně připojena nebo se ventilace jeví jako příliš obtížná, většinou se jedná o problém s obráceným nadzvihnutím brady nebo nedostatečným záklonu hlavy. Abyste splnili požadavky hygienického systému a dosáhli předepsaného utěsnění a přesným měřících výsledků, vždy musíte použít hlavový sáček.

Trénující osoby smejí používat během tréninku pouze vlastní obličejovou masku a hlavový sáček.

3.2. Indikátor kompresí

Indikátor kompresí ukazuje správnou hloubku komprese hrudníku.

Pokud provádíte komprese hrudníku na AmbuMan Basic, indikátor bude ukazovat červený proužek, dokud nebude dosažena správnou hloubka. Jakmile je dosažena správná hloubka, indikátor se změní na zelený proužek. Pokud je komprese příliš hluboká, indikátor se změní zpět na červený proužek.

Indikátor kompresí bude ukazovat zelený proužek při kompresích do hloubky 5 až 6 cm.

3.3 Ukazatel ventilace

Správného objemu ventilace je indikována modrou značkou v mechanické displeji.

4. Příprava na trénink

Tréninková figurína AmbuMan Basic se dodává v přenosném vaku. Na začátku tréninku vyjměte figurínu z vaku.

4.1. Připevnění hlavového sáčku a obličejové části ②

Rozložte hlavový sáček a držte jej tak, je zobrazeno viz 2.1.

Sáček držte pevně za kroužek a složte jej tak, jak je zobrazeno na fotografiích, viz 2.2 a 2.3.

Vložte sáček do hlavy, viz 2.4.

Uhladte hrany podél otvoru hlavy, viz 2.5.

Obličejovou masku uchopte za uši a vložte na hlavu tak, aby horní hrana zapadla pod vlasovou část, viz 2.6.

Díl pevně uchyťte za ušima a poté zatáhněte směrem dolů, aby správně seděl. Zajistěte, aby hrana masky správně držela pod vlasy na spáncích. Otvory vzadu na uších upevněte na připojovací háčky na každé straně hlavy, viz 2.7.

5. Použití tréninkového manekýna

5.1 Ventilace ③

Patentovaný hygienický systém AMBU umožňuje trénujícím osobám vytvořit si realistický pocit z umělé ventilace.

Mohou být trénovány následující techniky:

Dýchání z úst do úst

Dýchání z úst do nosu

Dýchání z úst do masky

Ventilace resuscitačním vakem / maskou

Před ventilací se postarejte o to, aby byly dýchací cesty volné a to pomocí záklonu hlavy a Esmarchova manévru / nadzvihnutí brady, viz 3.1.

Pohyby hrudníku mohou být během insuflace a expirace zřetelně pozorovány. Podaný objem je okamžitě zobrazován na kontrolním instrumentu. Vzduch vycházející z úst a nosu manekýna je znatelný a slyšitelný, neexistuje ale žádné nebezpečí infekce, protože se jedná o vzduch vdechnutý trénující osobou do hlavového sáčku, viz 3.2.

Nedopatřené přefouknutí žaludku je simulované a také rozeznatelné v oblasti břicha, a zároveň zobrazeno na kontrolním instrumentu.

POZNÁMKA: Nezapomínejte na výměnu hlavového sáčku a obličejové masky před každým novým školeným, než přijde na řadu.

5.2 Komprese ④

Je možné procvičovat zevní kompresi hrudníku a hloubka komprese bude uvedena na indikátorovém proužku.

5.3 Uložení pádel AED

Pokud se provádí trénink s přístrojem AED, je možné pádla AED umístit na figurínu.

5.4. Sejmutí obličejové části ⑤

Vytáhněte uši směrem nahoru, abyste uvolnili upevňovací háčky na každé straně hlavy. Díl na uších vytáhněte nahoru, až je uvolněný z celé hlavy, viz 5.1.

5.5. Vyjmutí hlavového sáčku ⑤

Uchopte sáček na jedné straně, ale tak, abyste neuzavřeli otvor. Pomalu a opatrně jej nyní vytáhněte směrem nahoru, viz 5.2.

6. Čištění a dezinfekce

Díky patentovanému AMBU hygienickému systému, včetně vyměnitelných obličejových částí a hlavových sáčků, není potřeba provádět čištění a dezinfekci vnitřních částí manekýnu.

6.1. Hlavový sáček ⑥

Hlavový sáček je jednorázový produkt a musí být po tréninku zlikvidován.

7.2. Obličejová část

Ovličejovu část můžete čistit, dezinfikovat a opětovně použít. Vyjměte z obličejové části zubní vložku, viz 6.1 a 6.2.

6.3. Ruční čištění

A. Omyjte obličejovou část a zubní vložku čistou vodou.

B. Díly omyjte v horké vodě (max. 65 °C), s přidavkem jemného čistícího přípravku.

C. Díly důkladně omyjte v čisté vodě, abyste odstranili všechny zbytky detergentu.

6.4. Strojní čištění

Obličejové části mohou být myty v běžné pračce. Prací prášek nadávkuje jako obvykle a nastavte praní na maximální teplotu 70 °C. Aby zubní vložky nenarážely v bubnu pračky a neklapaly, můžete je vložit do polštářového potahu, lněného sáčku apod.

6.5. Dezinfekce

Po rozebrání a vyčištění obličejové části a zubní vložky mohou být tyto dezinfikovány následujícím způsobem:

A. Vložte díly na 10 minut do roztoku chlornanu sodného s min. 500 ppm chlóru (1/4 šálku tekutého bělidla pro domácnost na asi 4 litry vody z vodovodu). Tento roztok musí být čerstvý a po použití okamžitě zlikvidovaný.

B. Vložte díly na 2 minuty do roztoku 70 % alkohol-chlorhexidinu (70 % Ethylalkohol a 0.5 % chlorhexidin). Tento dezinfekční proces je doporučený od Australské Rady pro resuscitaci.

C. Je možná i chemická dezinfekce s osvědčeným, pro Polyvinylchlorid (PVC) vhodným dezinfekčním prostředkem. Přesně dodržujte pokyny dodavatele ohledně dávkování a dezinfekčních intervalech.

D. Díly po dezinfekci vždy omyjte čistou vodou a před použitím nechejte oschnout.

POZNÁMKA: Obličejové části nesmí být vařeny, autoklávovány nebo sterilizovány plynem.

6.6. Čištění hlavy, krku a těla

Hlava, krk a tělo manekýna musí být otřeny vlhkým ubrouskem s jemným čistícím prostředkem a následně otřeny ubrouskem navlhčeným čistou vodou.

Dbejte během čištění na to, aby se žádný čistící prostředek nebo voda nedostali do hlavy, těla nebo kontrolního instrumentu. Případně zakryjte propojení mezi tělem a instrumentem ubrouskem.

Skvrny od rtěnky nebo kuličkového pera na manekýnu mohou materiálem proniknout a proto je nutné je co nejdříve odstranit pomocí alkoholu.

6.7. Čištění oblečení

Tréninkový oblek se skládá z 50 % bavlny a 50 % polyesteru a je pratelný při max. 40 °C (105 °F).

6.8. Sestavení obličejové části ⑦

Pro sestavení obličejové části nasadte zubní vložku tak, jak je zobrazeno a vtiskněte do obličejové masky, dokud příruba nezapadne do hrdla, viz 7.1.

Nejprve zamáčkněte hrdlo zubní vložky na jedné straně obličejové části do drážky. Poté uchopte hranu a přetáhněte ji přes přírubu zubní vložky, dokud příruba nesedí okolo drážky obličejové části, viz 7.2.

Indhold

	Side
1. Indledning	16
2. Specifikationer	16
3. Funktioner	17
4. Forberedelse til undervisning	17
5. Brug af manikinen	17
6. Rengøring og desinfektion	18

1. Indledning

Ambu® AmbuMan Basic er en manikin til øvelses- og undervisningsbrug, som gør det muligt at simulere realistiske forhold under kardiopulmonal genoplivning vha. ventilation og brystkompression. Endvidere dækker AmbuMan Basic alle aspekter inden for uddannelse i grundlæggende genoplivning.

Manikinen indeholder et unikt, patenteret hygiejnisk system, hvor alle elever får deres eget ansigtsstykke og hovedpose, hvorved risikoen for smittefare mellem eleverne minimeres. Det hygiejniske system indeholder også realistisk udånding fra manikinen gennem næse og mund.

Det særlige hygiejniske system betyder, at adskillelse og indvendig rengøring samt desinfektion er unødvendigt både under og efter uddannelsen.

Manikinen er i voksenstørrelse og er en yderst naturtro efterligning af den menneskelige anatomi, især hvad angår de egenskaber, der er vigtige for uddannelse i moderne genoplivning.

2. Specifikationer

Vægt: ca. 12 kg

Dimensioner (l x b x h): 70 x 37 x 25 cm

Maksimal brystkompression: 7,5 cm

Del/materiale

Grunddel	Polyethylen
Instrumentdel	ABS-plast
Kranium	Pvc, hård
Brysthud	Pvc, blød
Ansigtsstykke	Pvc, blød
Hovedpose, til engangsbrug	Polyethylen
Træningsdragt	50 % bomuld og 50 % polyester
Bæretaske/øvelsesmåtte	Pvc-belagt nylonmateriale

Anvendelse og opbevaring:

Opbevaringstemperatur (ikkekedenserende): -18 til 40 °C

Anvendelsestemperatur (ikkekedenserende): -5 til 40 °C

Luftfugtighed: 5 til 95 %

3. Funktioner

3.1. Hygiejnisk system ①

Skematisk diagram:

Hovedposen er monteret i kraniet, og ansigtsstykket er korrekt placeret. Ventilationen er netop påbegyndt, se (1.1).

A: Elevens luft B: Omgivende luft

Ventilationen er afsluttet, og udåndingen er netop påbegyndt, se (1.2).

OBS: Hvis der opstår utæthed omkring masken, eller hvis indblæsningen er vanskelig, skyldes dette normalt forkert placering ved løft af hagen eller utilstrækkelig hyperekstension af hovedet.

For at overholde det hygiejniske systems krav og for at opnå korrekt tætning og nøjagtig måling af resultater skal der altid anvendes en hovedpose.

Eleverne må kun anvende deres eget ansigtsstykke og hovedpose under øvelsen.

3.2. Kompressionsindikator

Kompressionsindikatoren viser den korrekte brystkompressionsdybde.

Under brystkompression på AmbuMan Basic viser indikatoren en rød bjælke, indtil den korrekte dybde er nået. Når den korrekte dybde er nået, bliver indikatorbjælken grøn. Hvis kompressionen fortsættes og bliver for dyb, bliver indikatorbjælken rød igen.

Kompressionsindikatorens bjælke er grøn, så længe kompressionsdybden er fra 5 til 6 cm.

3.3 ventilation indikator

korrekt ventilation volumen er angivet af den blå markering i den mekaniske display.

4. Forberedelse til undervisning

AmbuMan Basic træningsdukken leveres i en bæretaske. Når træningen skal begynde, tages dukken ud af tasken.

4.1. Montering af hovedpose og ansigtsstykke ②

Fold hovedposen ud, og hold den som vist, se 2.1.

Hold fat i posens ring, og fold posen som vist på billederne, se 2.2 og 2.3.

Før posen ind i hovedet, se 2.4.

Glat kanterne omkring åbningen i kraniet, se 2.5.

Hold ansigtsstykket i ørerne, og placer det på kraniet, således at overkanten er på linje med hårgænsen, se 2.6.

Træk ansigtsstykket nedad ved at holde fast i ørerne, indtil korrekt placering er opnået.

Kontrollér, at maskens kanter befinder sig under håret ved tindingerne. Fastgør

åbningerne bag ved ørerne på fastgørelsesstifterne på hver side af kraniet, se 2.7.

5. Brug af manikinen

5.1. Ventilation ③

Ambus patenterede hygiejniske system gør eleven i stand til at få en realistisk fornemmelse under ventilationen.

Følgende teknikker kan anvendes:

Mund til mund-ventilation

Mund til næse-ventilation
Mund til maske-ventilation
Genoplivningspose/maskeventilation

Før ventilation skal det sikres, at der er frie luftveje ved at bøje hovedet bagover og trække kæben op/løfte hagen, se 3.1.

Brystkassens bevægelser kan tydeligt ses under indblæsning og udånding. Indblæsningsvolumenet vises direkte på overvågningsinstrumentet. Udåndingsluften kan føles og høres fra manikinenes næse og mund uden smittefare, da luften er den samme, som eleven har blæst ind i hovedposen, se 3.2. Utilsigtet inflation af maven simuleres og kan ses i maveregionen og aflæses direkte på overvågningsinstrumentet.

OBS: Husk at skifte hovedpose og ansigtsstykke for hver ny elev.

5.2. Kompression ④

Der kan øves ekstern kompression, og kompressionsdybden fremgår af indikatorbjælken.

5.3 Placering af AED-pude

Hvis der trænes med AED, kan der anbringes AED-puder på dukken.

BEMÆRK: Dukken kan kun anvendes sammen med en trænings-AED.

5.4. Fjernelse af ansigtsstykket ⑤

Træk ørerne udad for at frigøre dem fra de to stifter på hver side af kraniet. Træk masken opad ved ørerne, indtil den er fri af kraniet, se 5.1.

5.5. Fjernelse af hovedpose ⑤

Tag fat i begge sider af posen, men således at åbningen ikke lukkes. Træk langsomt posen opad, og vrik den eventuelt fra side til side for at lette udtagningen, se 5.2.

6. Rengøring og desinfektion

Ambus patenterede hygiejniske system med udskiftelige ansigtsstykker og hovedposer betyder, at der ikke er behov for indvendig rengøring og desinfektion.

6.1. Hovedpose

Hovedposen er til engangsbrug og skal altid kasseres efter uddannelsen.

6.2. Ansigtsstykke ⑥

Ansigtsstykket kan genbruges efter rengøring og desinfektion. Fjern tandindsatsen ved at trække den ud af ansigtsstykket, se 6.1 og 6.2.

6.3. Manuel rengøring

- A. Skyl ansigtsstykket og tandindsatsen i rent vand.
- B. Vask delene i varmt vand, maks. 65 °C, med et mildt rengøringsmiddel.
- C. Skyl grundigt i rent vand for at fjerne alle rester af rengøringsmiddel.

6.4. Maskinvask

Ansigtsstykkerne kan vaskes i en almindelig vaskemaskine. Brug en normal mængde rengøringsmiddel, og vælg et vaskeprogram med en maksimumtemperatur på 70 °C. For at undgå, at tandindsatserne rasler mod vaskemaskinens tromle, kan ansigtsstykkerne anbringes i en pose, der er lavet af løstvævet stof.

6.5. Desinfektion

Efter rengøring af ansigtsstykke og tandindsats hver for sig kan desinfektion foretages på følgende måde:

- A. Læg delene i en natriumhypokloritopløsning med minimum 500 ppm frit tilgængeligt klor (1/4 kop flydende husholdningsblegemiddel til ca. 4 liter rent vand i 10 minutter). Denne opløsning skal være frisklavet og skal hældes ud efter brug.
- B. Læg delene i en 70 % sprit/klorhexidinopløsning i 2 minutter (70 % ethylalkohol og 0,5 % klorhexidin). Ovenstående desinfektionsmetode anbefales af Australian Resuscitation Council.
- C. Delene kan også desinficeres kemisk ved hjælp af anerkendte desinfektionsmidler, der er egnede til anvendelse sammen med polyvinylchlorid (pvc). Producentens retningslinjer for dosering og desinfektionstid skal nøje overholdes.
- D. Skyl altid delene med rent vand efter desinfektion, og lad dem tørre før oplagring.

OBS: Ansigtsstykkerne må ikke koges, autoklaveres eller steriliseres vha. gas.

6.6 Rengøring af kranium, hals og krop

Kranium, hals og krop på manikinen skal aftørres med en klud fugtet med et mildt rengøringsmiddel og derefter aftørres igen med en klud fugtet med rent vand. Under rengøringen må der aldrig trænge rengøringsmiddel eller vand ind i kraniet, kroppen og instrumentenheden. Dæk om nødvendigt forbindelsen mellem krop og instrumentenhed med en klud.

Mærker på manikinen efter f.eks. læbestift eller kuglepen kan trænge gennem materialet og skal derfor fjernes så hurtigt som muligt med sprit.

6.7 Rengøring af tøj

Træningsdragten er fremstillet af 50 % bomuld og 50 % polyester og kan vaskes ved maks. 40 °C.

6.8. Samling af ansigtsstykke ⑦

Saml ansigtsstykket ved at anbring tandindsatsen som vist og trykke den ind i ansigtsstykket, så det kun er flangen og kraven, der er udenfor, se 7.1.

Tryk først tandindsatsens krave ind i rillen på den ene side af ansigtsstykket.

Tag derefter fat i kanten, og tving den over tandindsatsens flange, indtil flangen er nede i rillen i masken hele vejen rundt, se 7.2.

Inhalt

	Seite
1. Einleitung	22
2. Spezifikationen	22
3. Funktionen	22
4. Vorbereitung des Trainings	23
5. Verwendung des Trainingsgerätes	23
6. Reinigung und Desinfektion	24

1. Einleitung

Der Ambu® AmbuMan ist ein Anleitungs- und Trainingsgerät zur Simulation von realistischen Bedingungen bei der HLW durch Notfallbeatmung und Thoraxkompression. Darüber hinaus deckt der AmbuMan alle Aspekte des grundlegenden Notfalltrainings ab.

Das Trainingsgerät enthält ein einzigartiges, patentiertes Hygienesystem. Alle Übenden bekommen ihr eigenes Gesichtsmaske und einen Kopfbeutel. Dadurch verringert sich die Gefahr von Kreuzinfektionen zwischen den Übenden. Das Hygienesystem bietet auch eine realistische Ausatmung durch Mund und Nase.

Mit dem speziellen Hygienesystem ist das Auseinandernehmen, Reinigen und Desinfizieren sowohl während als auch nach dem Training überflüssig geworden.

Das Trainingsgerät hat die Größe einer normalen erwachsenen Person und bietet eine hervorragend lebensgetreue Darstellung der menschlichen Anatomie, insbesondere derjenigen Funktionen, die für das Training moderner Beatmungstechniken wichtig sind.

2. Spezifikationen

Gewicht: ca. 12 kg

Maße (L x B x H): 70 x 37 x 25 cm

Maximale Brustkompression: 7,5 cm

Teil/Material

Grundeinheit	Polyethylen
Instrumententeil	ABS-Kunststoff
Kopf	PVC, hart
Brusthaut	PVC, weich
Gesichtsmaske	PVC, weich
Kopfbeutel, Einweg	Polyethylen
Trainingsanzug	50 % Baumwolle und 50 % Polyester
Tragetasche/Übungsmatte	PVC-beschichtetes Nylonmaterial

Gebrauch und Lagerung:

Lagertemperatur (nicht-kondensierend): -18 °C bis 40 °C

Gebrauchstemperatur (nicht-kondensierend): -5 °C bis 40 °C

Feuchtigkeit: 5 % bis 95 %

3. Funktionen

3.1 Hygienesystem ①

Schematische Darstellung:

Der Kopfbeutel ist im Kopf angebracht und die Gesichtsmaske ist aufgelegt. Mit der Beatmung wurde gerade begonnen, siehe (1.1).

A: Luft des Übenden B: Umgebungsluft

Die Beatmung ist beendet, das Ausatmen hat gerade begonnen, siehe (1.2).

HINWEIS: Falls die Maske nicht dicht schließt oder sich die Beatmung als schwierig erweist, liegt das normalerweise an einem verkehrten Anheben des Kinns oder an einer nicht ausreichenden Überstreckung des Kopfes.

Um die Anforderungen des Hygienesystems zu erfüllen und eine vorschriftsmäßige Abdichtung und genaue Messergebnisse zu erzielen, muss immer ein Kopfbeutel benutzt werden.

Die Übenden dürfen nur ihre eigene Gesichtsmaske und den Kopfbeutel während des Trainings benutzen.

3.2. Kompressionsanzeige

Kompressionsanzeige zeigt die richtige Kompressionstiefe des Brustkorbs an.

Während der Brustkorbkompression am AmbuMan Basic ist in der Kompressionsanzeige solange ein roter Balken zu sehen, bis eine ausreichende Tiefe erreicht wird. Sobald die korrekte Tiefe erreicht wird, ist im Anzeiger ein grüner Balken sichtbar. Wird die Kompression zu tief ausgeführt, ist im Anzeiger wieder ein roter Balken sichtbar.

Der grüne Balken der Kompressionsanzeige erscheint bei einer Tiefe von 5 bis 6 cm.

3.3 Ventilationsanzeige

das richtige Beatmungsvolumen wird durch die blaue Markierung in der mechanischen Anzeige angezeigt.

4. Vorbereitung des Trainings

Die AmbuMan Basic Schulungspuppe wird in einer Tragetasche ausgeliefert. Vor der Schulung muss die Puppe aus der Tasche entnommen werden.

4.1. Anbringen von Kopfbeutel und Gesichtsmaske ②

Den Kopfbeutel auseinanderfalten und wie abgebildet halten, siehe 2.1.

Den Beutel am Ring festhalten und wie auf den Fotos gezeigt zusammenfalten, siehe 2.2 und 2.3.

Den Beutel in den Kopf einlegen, siehe 2.4.

Die Kanten an der Kopföffnung entlang glattstreichen, siehe 2.5.

Die Gesichtsmaske an den Ohren halten und so auf den Kopf legen, dass die Oberkante mit dem Haaransatz fluchtet, siehe 2.6.

Das Teil fest an den Ohren halten und nach unten ziehen, bis es richtig sitzt. Dafür sorgen, dass die Kanten der Maske unter dem Haar an den Schläfen liegen. Die Öffnungen hinten an den Ohren an den Befestigungshaken an jeder Seite des Kopfes befestigen, siehe 2.7.

5. Verwendung des Trainingsgerätes

5.1 Beatmung ③

Das patentierte Hygienesystem des Trainingsgerätes erlaubt es dem Übenden, ein realistisches Gefühl für die Beatmung zu entwickeln.

Folgende Techniken können geübt werden:

Mund-zu-Mund-Beatmung

Mund-zu-Nase-Beatmung

Mund-zu-Maske-Beatmung

Beatmung mit Beatmungsbeutel/Maske

Sorgen Sie vor dem Beatmen dafür, dass die Atemwege frei sind, und zwar durch Überstrecken des Kopfes und Esmarch-Handgriff/Anheben des Kinns, siehe 3.1.

Die Bewegungen des Thorax können während Insufflation und Expiration deutlich beobachtet werden. Das Insufflationsvolumen wird sofort am Überwachungsinstrument angezeigt. Die aus Mund und Nase der Puppe ausströmende Luft ist zu spüren und zu hören, es besteht aber keine Infektionsgefahr, da es sich um die vom Übenden in den Kopfbeutel eingeblasene Luft handelt, siehe 3.2.

Eine versehentliche Magenblähung wird simuliert und ist sowohl an der Bauchregion zu erkennen sowie am Überwachungsinstrument abzulesen.

HINWEIS: Denken Sie an das Auswechseln von Kopfbeutel und Gesichtsmaske, bevor der nächste Übende an die Reihe kommt.

5.2 Herzdruckmassage ④

Eine externe Herzdruckmassage kann trainiert werden. Die Kompressionstiefe kann an der Kompressionsanzeige abgelesen werden.

5.3 Anbringen von AED-Klebpads

Für das Training mit einem AED können die Klebpads an der Puppe angebracht werden.

HINWEIS: Die Puppe ist nur für die Verwendung mit einem Trainings-AED geeignet.

5.4. Abnehmen der Gesichtsmaske ⑤

Die Ohren nach außen ziehen, um sie von den Befestigungshaken an jeder Seite des Kopfes zu lösen. Das Teil an den Ohren nach oben ziehen, bis es vom Kopf frei ist, siehe 5.1.

5.5. Herausnehmen des Kopfbeckens ⑤

Den Beutel an jeder Seite fassen, die Öffnung aber nicht schließen. Langsam und vorsichtig nach oben herausziehen, siehe 5.2.

6. Reinigung und Desinfektion

Mit dem patentierten Ambu-Hygiensystem, einschließlich auswechselbarer Gesichtsmasken und Kopfbeutel, braucht das Innere des Trainingsgerätes nicht gereinigt und desinfiziert zu werden.

6.1. Kopfbeutel

Der Kopfbeutel ist ein Einwegprodukt und muss nach dem Training entsorgt werden.

6.2. Gesichtsmaske ⑥

Die Gesichtsmaske kann gereinigt, desinfiziert und wiederverwendet werden. Ziehen Sie den Zahneinsatz von der Gesichtsmaske ab, siehe 6.1 und 6.2.

6.3. Manuelle Reinigung

- a Die Gesichtsmaske und den Zahneinsatz in klarem Wasser spülen.
- b Die Teile in warmem Wasser (max. 65 °C) waschen, ein mildes Spülmittel zugeben.
- c Die Teile gründlich in sauberem Wasser spülen, um alle Rückstände zu entfernen.

6.4. Maschinenwäsche

Die Gesichtsmasken können in einer gewöhnlichen Waschmaschine gewaschen werden. Waschmittel normal dosieren und bei höchstens 70 °C waschen. Damit die Zahneinsätze nicht gegen die Trommel der Waschmaschine schlagen und klappern, können sie in einen Kopfkissenbezug, Leinenbeutel o. ä. gelegt werden.

6.5. Desinfektion

Nach Auseinandernehmen und Reinigung von Gesichtsmaske und Zahneinsatz kann wie folgt desinfiziert werden:

- a Die Teile 10 Minuten in eine Natriumhypochloritlösung mit min. 500 ppm Chlor legen (1/4 Tasse flüssiges Haushaltsbleichmittel auf etwa 4 Liter Leitungswasser). Diese Lösung muss frisch sein und nach Gebrauch entsorgt werden.
- b Die Teile 2 Minuten in eine 70 % Alkohol-Chlorhexidin-Lösung legen (70 % Ethylalkohol und 0,5 % Chlorhexidin). Dieses Desinfektionsverfahren wird vom Australian Resuscitation Council empfohlen.
- c Auch chemische Desinfektion mit einem anerkannten, für Polyvinylchlorid (PVC) geeigneten Desinfektionsmittel ist möglich. Den Anweisungen des Lieferanten zu Dosierung und Desinfektionsintervallen ist genau Folge zu leisten.
- D. Die Teile nach dem Desinfizieren immer in sauberem Wasser spülen und vor Aufbewahrung trocknen lassen.

HINWEIS: Die Gesichtsmasken dürfen nicht gekocht, autoklaviert oder gassterilisiert werden.

6.6. Reinigen von Kopf, Hals und Körper

Kopf, Hals und Körper der Puppe müssen mit einem feuchten Lappen mit einem milden Reinigungsmittel und anschließend mit einem in Wasser ausgespülten Lappen abgewischt werden.

Achten Sie beim Reinigen darauf, dass kein Reinigungsmittel oder Wasser in den Kopf, Körper oder das Überwachungsinstrument gelangen. Decken Sie ggf. die Verbindung zwischen Körper und Instrument mit einem Tuch ab.

Lippenstift- oder Kugelschreiberflecken auf der Puppe etc. können das Material durchdringen und sollten deshalb so schnell wie möglich mit Alkohol entfernt werden.

6.7 Reinigen der Kleidung

Der Trainingsanzug besteht aus 50 % Baumwolle und 50 % Polyester und kann bei max. 40 °C gewaschen werden.

6.8. Zusammensetzen der Gesichtsmaske ⑦

Zum Zusammensetzen der Gesichtsmaske den Zahneinsatz wie abgebildet einsetzen und in die Gesichtsmaske drücken, bis nur noch der Flansch und der Kragen herausragen, siehe 7.1.

Den Kragen des Zahneinsatzes zuerst an einer Seite der Gesichtsmaske in die Nut drücken. Dann die Kante fassen und über den Flansch des Zahneinsatzes ziehen, bis der Flansch ringsum in der Nut der Maske sitzt, siehe 7.2.

Índice

	Página
1. Introducción	28
2. Especificaciones	28
3. Funciones	28
4. Preparación de la formación	29
5. Utilización del maniquí	29
6. Limpieza y desinfección	30

1. Introducción

El Ambu® AmbuMan es un maniquí de instrucción y formación para la simulación de condiciones realistas en la reanimación cardiopulmonar mediante reanimación y compresión del pecho; además, AmbuMan cubrirá todos los aspectos de la formación básica en auxilio vital.

El maniquí incorpora un sistema patentado único e higiénico para que cada alumno practique con una cara y bolsa de cabeza individuales, minimizando así los riesgos de infecciones cruzadas. El sistema higiénico también cuenta con una espiración realista por la boca y nariz del maniquí.

Gracias al sistema higiénico especial, el desmontaje, la limpieza interna y la desinfección ya no resultan necesarios durante ni después de la formación.

El maniquí tiene el tamaño de un adulto normal y ofrece una representación excepcionalmente fiel de la anatomía humana, en particular las características importantes para la formación en las técnicas modernas de reanimación.

2. Especificaciones

Peso: aprox. 12 kg

Dimensiones (la. x an. x al.): 70 x 37 x 25 cm

Compresión torácica máxima: 7,5 cm

Parte/Material

Unidad básica	Polietileno
Parte instrumental	Plástico ABS
Cráneo	PVC, duro
Piel del pecho	PVC, blando
Cara	PVC, blando
Bolsa de cabeza, desechable	Polietileno
Ropa del maniquí	50% algodón y 50% poliéster
Bolsa de transporte/ colchoneta de formación	Material de nailon recubierto de PVC

Uso y almacenamiento:

Temperatura de almacenamiento (sin condensación): -18 °C (-0,4 °F) a 40 °C (105 °F)

Temperatura de uso (sin condensación): -5 °C (23 °F) a 40 °C (105 °F)

Humedad: 5 a 95%

3. Funciones

3.1 Sistema higiénico ①

Diagrama esquemático:

Bolsa de cabeza colocada sobre el cráneo y cara instalada. Se inicia la ventilación, consulte (1.1).

A: Aire del alumno B: Aire ambiente

Ventilación terminada e inicio de la espiración, consulte (1.2).

NOTA: si se produce una fuga alrededor de la mascarilla o si la insuflación resulta difícil, es posible que se deba a una posición incorrecta al elevar la barbilla o a una hiperextensión insuficiente de la cabeza.

Para cumplir con los requisitos de un sistema higiénico, conseguir un sellado adecuado y unos resultados de medición precisos, utilice siempre la bolsa de cabeza.

Los alumnos utilizarán sólo las bolsas de cabeza y las caras individuales durante la formación.

3.2 Indicador de compresión

El indicador de compresión muestra la profundidad de compresión torácica correcta.

Al comprimir el tórax de AmbuMan Basic, aparece una barra roja en el indicador hasta que se alcanza la profundidad adecuada. En ese momento, la barra del indicador pasa a ser de color verde. Si continúa la compresión hasta alcanzar demasiada profundidad, el indicador vuelve a mostrar una barra de color rojo.

La barra del indicador de compresión se pone de color verde cuando la profundidad es de entre 5 y 6 cm.

3.3 Indicador de ventilación

El volumen de ventilación correcta se indica por el marcador azul en el indicador mecánico.

4. Preparación de la formación

El muñeco de formación AmbuMan Basic se suministra en una bolsa de transporte. Para comenzar el aprendizaje, extraiga el muñeco de la bolsa.

4.1 Colocación de la bolsa de cabeza y de la cara ②

Despliegue la bolsa de cabeza y sujétela como en la ilustración 2.1.

Sujete el anillo de la bolsa, y pliegue la bolsa como se muestra en las ilustraciones 2.2 y 2.3.

Inserte la bolsa en la cabeza, véase la ilustración 2.4.

Alise los bordes sobre la abertura del cráneo, véase la ilustración 2.5.

Sujete la cara por las orejas y colóquela sobre el cráneo, de forma que la parte superior quede a nivel de la línea del pelo, véase la ilustración 2.6.

Tire de la cara hacia atrás, sujetando firmemente las orejas hasta colocarla en su sitio.

Asegúrese de colocar los bordes de la mascarilla debajo del pelo, en las sienas. Ajuste las aberturas debajo de las orejas en las púas de fijación a cada lado del cráneo, véase la ilustración 2.7.

5. Utilización del maniquí

5.1 Ventilación ③

El sistema higiénico patentado de Ambu permite al alumno estar en una situación realista al realizar la ventilación.

Se pueden usar las técnicas siguientes:

Ventilación boca a boca

Ventilación boca a nariz

Ventilación boca a mascarilla

Ventilación con mascarilla / resucitador

Para realizar la ventilación, compruebe que las vías respiratorias no están obstruidas mediante la maniobra de inclinación de la cabeza y elevación del mentón/maxilar, ilustraciones 3.1.

Los movimientos del pecho se pueden apreciar claramente durante la insuflación y la espiración. El volumen insuflado se indica directamente en el instrumento de control. El aire espiratorio se puede sentir y escuchar saliendo de la boca y de la nariz del maniquí sin riesgo de infecciones ya que se trata del mismo aire que el alumno ha insuflado en la bolsa de cabeza, como se muestra en la ilustración 3.2.

La distensión accidental del estómago simulada se puede apreciar en la zona del estómago y se ve directamente en el instrumento de control.

NOTA: recuerde que debe cambiar las bolsas de cabeza y las caras en cada cambio de alumno.

5.2 Compresión ④

Se puede practicar la compresión torácica externa, y la profundidad de compresión aparecerá en la barra del indicador.

5.3 Colocación de la almohadilla del desfibrilador

Si se realiza la formación con desfibriladores externos automatizados, se pueden colocar sus almohadillas sobre el muñeco.

NOTA: el muñeco solo se puede utilizar con desfibriladores de formación.

5.4 Extracción de la cara ⑤

Tire de las orejas hacia afuera para liberarlas de las dos púas, a cada lado del cráneo. Sujete las orejas y tire de la máscara hacia arriba hasta liberar el cráneo como en la ilustración 5.1.

5.5 Extracción de la bolsa de cabeza ⑤

Sujete la bolsa por cada lado, sin cerrar la abertura. Tire suavemente de la bolsa hacia arriba, torciendo de lado a lado si fuera necesario para facilitar la extracción, como en la ilustración 5.2.

6. Limpieza y desinfección

Gracias al sistema higiénico patentado de Ambu, que incluye caras intercambiables y bolsas de cabeza, no se requiere ninguna limpieza o desinfección interna.

6.1 Bolsa de cabeza

La bolsa de cabeza es de un solo uso y siempre deberá desecharse tras la formación.

6.2 Cara ⑥

La cara se puede volver a utilizar después de limpiarla y desinfectarla. Extraiga la pieza dental extrayéndola de la cara, véase las ilustraciones 6.1 y 6.2.

6.3 Limpieza manual

- A. Enjuague la cara y la pieza dental en agua limpia.
- B. Lave estos elementos con agua caliente (máx. 65 °C / 150 °F) y un detergente suave.
- C. Enjuague a fondo con agua limpia hasta eliminar todo resto de detergente.

6.4 Lavado a máquina

Las caras se pueden lavar en una lavadora corriente. Añada una cantidad normal de detergente y seleccione un programa de lavado con una temperatura máxima de 70 °C (158 °F). Para evitar que la pieza dental haga ruido con el tambor de la lavadora, colóquela en una bolsa de tela.

6.5 Desinfección

Tras extraer y limpiar la cara y la pieza dental, realice la desinfección de la forma siguiente:

- A. Coloque los elementos en una solución de hipoclorito de sodio con un mínimo de 500 ppm de clorina disponible de forma pública (1/4 de taza de lejía doméstica por galón (aprox. 4 litros) de agua caliente durante 10 minutos. Esta solución debe estar recién preparada y debe desecharse una vez utilizada.
- B. Coloque los elementos en una solución de clorexidina de alcohol al 70% durante 2 minutos (70% de etilalcohol y 0,5% de clorexidina). Este método de desinfección es el recomendado por el consejo de reanimación australiano.
- C. También se puede realizar una desinfección química usando los desinfectantes reconocidos para usarlos con polivinilclorido (PVC). Siga exactamente las indicaciones del proveedor sobre dosificación y tiempo de desinfección.
- D. Enjuague siempre los elementos en agua limpia tras la desinfección y déjelos secar antes de almacenarlos.

NOTA: no someta la cara a hervor, autoclave ni a esterilización por gas.

6.6 Limpieza del cráneo, cuello y cuerpo

El cráneo, el cuello y el cuerpo del maniquí deben limpiarse con un paño humedecido en un detergente suave, enjuagando luego con un paño humedecido en agua limpia. Durante el lavado, no permita nunca la entrada de detergente o agua en el cráneo, el cuerpo o la unidad del instrumento. Si es necesario, tape con un paño la conexión entre el cuerpo y la unidad del instrumento.

Las marcas de pintalabios o de bolígrafo pueden penetrar en el material del maniquí, por lo que deben eliminarse lo antes posible con alcohol.

6.7 Limpieza de la ropa

La ropa del maniquí se compone de un 50% de algodón y de un 50% de poliéster. Se puede lavar a 40 °C (105 °F) como máximo.

6.8 Ajuste de la cara ⑦

Ajuste la cara insertando la pieza dental como se muestra y encajándola de forma que sólo la brida y la abrazadera queden fuera, véase la ilustración 7.1.

Inserte primero la abrazadera de la pieza dental en la ranura, en un lado de la cara.

A continuación, sujete el borde y haga fuerza sobre la brida de la pieza dental hasta que se asiente en la ranura de la máscara en toda la abertura, véase la ilustración 7.2.

Sommaire

	Page
1. Introduction	34
2. Caractéristiques techniques	34
3. Fonctions	35
4. Préparatifs pour la formation	35
5. Utilisation du mannequin	36
6. Nettoyage et désinfection	37

1. Introduction

AmbuMan Basic d'Ambu® est un mannequin de formation et d'instruction, destiné à simuler des conditions réelles de réanimation cardio-pulmonaire pratiquée par respiration artificielle et compression de la cage thoracique. En outre, AmbuMan Basic couvre tous les aspects de la formation de base sur les techniques de maintien de la vie.

Le mannequin intègre un système hygiénique unique breveté, grâce auquel toutes les personnes en formation disposent de leurs propres peau de visage et sac d'insufflation, ce qui minimise tout risque de contamination croisée entre elles. De plus, le système hygiénique permet d'obtenir sur le mannequin une expiration réelle par la bouche et le nez.

Grâce au système hygiénique spécial, le mannequin ne doit plus être démonté et les composantes internes ne doivent plus être nettoyées et désinfectées durant et après la formation.

Le mannequin est de la taille d'un adulte normal et offre une représentation exceptionnellement réaliste de l'anatomie humaine, et notamment des fonctions importantes pour la formation aux techniques de réanimation modernes.

2. Caractéristiques techniques

Poids : env. 12 kg

Dimensions (L x l x H) : 70 x 37 x 25 cm

Compression thoracique maximale : 7,5 cm

Pièce / matériau

Unité de base	Polyéthylène
Partie instrument	Plastique ABS
Crâne	PVC dur
Peau de la cage thoracique	PVC mou
Peau de visage	PVC mou
Sac d'insufflation, jetable	Polyéthylène
Tenue de formation	50 % coton et 50 % polyester
Sac de transport/tapis de formation	Matière nylon plastifiée

Utilisation et rangement

Température de stockage (sans condensation) : -18 °C (-0,4 °F) à 40 °C (105 °F)

Température d'utilisation (sans condensation) : -5 °C (23 °F) à 40 °C (105 °F)

Humidité : 5 % à 95 %

3. Fonctions

3.1 Système hygiénique ①

Schéma de principe

Le sac d'insufflation est monté dans le crâne et la peau de visage est mise en place. La ventilation vient de commencer (voir 1.1).

A : Air de la personne en formation B : Air ambiant

La ventilation est terminée et l'expiration vient de commencer (voir 1.2).

REMARQUE! En cas de fuite autour du masque ou de difficultés d'insufflation, ce problème est généralement dû à un mauvais positionnement lors du soulèvement du menton ou à une hyperextension insuffisante de la tête.

Afin de satisfaire aux exigences du système hygiénique et d'obtenir une parfaite étanchéité et un relevé précis des mesures, il est impératif d'utiliser une peau de visage.

Les personnes en formation ne peuvent utiliser leurs propres peau de visage et sac d'insufflation que pendant la formation.

3.2 Indicateur de compression

L'indicateur de compression montre la profondeur correcte de la compression thoracique.

Lors de la compression du buste AmbuMan Basic, l'indicateur affiche une barre rouge tant que la profondeur correcte n'est pas atteinte. Dès qu'elle est atteinte, l'indicateur affiche une barre verte. Si la compression est poursuivie trop fortement, l'indicateur reprend la forme d'une barre rouge.

L'indicateur de compression affiche une barre verte pour une profondeur de compression de 5 à 6 cm.

3.3 Indicador de ventilación

El volumen de ventilación correcta se indica por el marcador azul en el indicador mecánico.

4. Préparatifs pour la formation

Le mannequin d'entraînement AmbuMan Basic est fourni avec un sac de transport. Pour commencer la formation, retirer le mannequin du sac.

4.1. Montage du sac d'insufflation et de la peau de visage ②

Déplier le sac d'insufflation et le tenir comme illustré (voir 2.1).

En maintenant la bague du sac, plier comme illustré sur les photos (voir 2.2 et 2.3).

Insérer le sac dans la tête (voir 2.4).

Défroisser les bords le long de l'ouverture du crâne (voir 2.5).

Tenir la peau de visage par les oreilles et la positionner sur le crâne, de sorte que le dessus soit aligné sur la ligne de naissance des cheveux (voir 2.6).

Tirer la peau de visage vers le bas en tenant fermement par les oreilles jusqu'à ce qu'elle soit en position. S'assurer que les bords du masque sont situés sous les cheveux à hauteur des tempes. Fixer les ouvertures à l'arrière des oreilles sur les pattes prévues à cet effet de part et d'autre du crâne (voir 2.7).

5. Utilisation du mannequin

5.1 Ventilation ③

Le système hygiénique breveté d'Ambu offre à la personne en formation une sensation réelle pour l'exécution de la ventilation.

Les techniques suivantes peuvent être appliquées :

Ventilation bouche-à-bouche

Ventilation bouche-à-nez

Ventilation bouche-à-masque

Ventilation par insufflateur/masque

Pour ventiler, s'assurer que les voies respiratoires ne sont pas obstruées en appliquant la méthode d'inclinaison de la tête et de protrusion de la mâchoire/soulèvement du menton (voir 3.1).

Les mouvements de la cage thoracique peuvent être clairement observés durant l'insufflation et l'expiration. Le volume insufflé est directement affiché sur l'instrument de surveillance. L'air expiré peut être senti et entendu par la bouche et le nez du mannequin sans aucun risque d'infection, puisque l'air est le même que celui insufflé par la personne en formation dans le sac d'insufflation (voir 3.2).

Une insufflation stomacale accidentelle est simulée. Elle peut être observée dans la région stomacale et directement relevée sur l'instrument de surveillance.

REMARQUE ! Ne pas oublier de remplacer le sac d'insufflation et la peau de visage entre deux personnes en formation.

5.2 Compression ④

La compression thoracique externe peut être pratiquée : sa profondeur sera représentée sur la barre de l'indicateur.

5.3 Mise en place des électrodes de DAE

En cas de formation avec défibrillateur automatisé externe, les électrodes peuvent être placées sur le mannequin.

REMARQUE : le mannequin ne peut être utilisé qu'avec des DAE de simulation.

5.4. Retrait de la peau de visage ⑤

Tirer les oreilles vers l'extérieur pour les libérer des deux pattes de part et d'autre du crâne. Tirer le masque vers le haut par les oreilles jusqu'à ce qu'il soit entièrement dégagé du crâne (voir 5.1).

5.5. Retrait du sac d'insufflation ⑤

Saisir le sac de part et d'autre, mais éviter de fermer l'ouverture. Tirer le sac lentement vers le haut, en le tournant dans un sens et dans l'autre si nécessaire pour faciliter le retrait (voir 5.2).

6. Nettoyage et désinfection

Grâce au système hygiénique breveté d'Ambu, qui intègre une peau de visage et un sac d'insufflation remplaçables, les composantes intérieures ne doivent être ni nettoyées, ni désinfectées.

6.1. Sac d'insufflation

Le sac d'insufflation est jetable et doit toujours être éliminé au terme de la formation.

6.2. Peau de visage ⑥

La peau de visage peut être réutilisée après avoir été nettoyée et désinfectée. Retirer l'insert dentaire en tirant pour le dégager de la peau de visage (voir 6.1 et 6.2).

6.3. Nettoyage manuel

- A. Rincer la peau de visage et l'insert dentaire à l'eau claire.
- B. Nettoyer les composantes à l'eau chaude (max. 65 °C [150 °F]). Utiliser un détergent doux.
- C. Rincer abondamment à l'eau claire pour éliminer toutes les traces de détergent.

6.4. Lavage en machine

Les peaux de visage peuvent être lavées dans une machine à laver ordinaire. Utiliser une dose normale de détergent et sélectionner un programme de lavage à 70 °C (158 °F). Pour éviter les bruits d'entrechoquement des inserts dentaires sur le tambour de la machine, les peaux de visage peuvent être glissées dans un sac à texture lâche.

6.5. Désinfection

Après avoir été séparés et nettoyés, la peau de visage et l'insert dentaire peuvent être désinfectés comme suit :

- A. Placer les composantes dans une solution d'hypochlorite de sodium comprenant au minimum 500 ppm de chlore librement accessible (1/4 de gobelet d'eau de Javel liquide par gallon [env. 4 litres] d'eau de robinet) pendant 10 minutes. Cette solution doit être fraîche et doit être éliminée après son utilisation.
- B. Placer les composantes dans une solution d'alcool 70 % et de chlorhexidine pendant 2 minutes (70 % alcool éthylique et 0,5 % chlorhexidine). Cette méthode de désinfection est recommandée par l'Australian Resuscitation Council.
- C. Une désinfection chimique est également possible à condition d'utiliser des désinfectants reconnus pouvant être utilisés avec du chlorure de polyvinyle (PVC). Les instructions de dosage et de désinfection du fournisseur doivent être strictement respectées.
- D. Toujours rincer les composantes à l'eau claire après les avoir désinfectées et les laisser sécher avant de les ranger.

REMARQUE! Les peaux de visage ne peuvent pas être bouillies, stérilisées en autoclave ni stérilisées au gaz.

6.6. Nettoyage du crâne, de la nuque et du corps

Le crâne, la nuque et le corps du mannequin doivent être essuyés à l'aide d'un chiffon imbibé de détergent doux, puis à l'aide d'un chiffon imbibé d'eau claire.

Lors du nettoyage, ne jamais laisser le détergent ou l'eau pénétrer dans le crâne, le corps ou l'instrument. Au besoin, recouvrir le raccord entre le corps et l'instrument à l'aide d'un chiffon.

Les marques de rouge à lèvres ou de stylo laissées sur le mannequin peuvent pénétrer dans le matériau de fabrication et doivent donc être éliminées aussi vite que possible à l'aide d'alcool.

6.7. Nettoyage des vêtements

La tenue de formation est fabriquée en 50 % coton et 50 % polyester. Elle peut être lavée à maximum 40 °C (105 °F).

6.8. Assemblage de la peau de visage ⑦

Pour assembler la peau de visage, monter l'insert dentaire comme illustré et l'enfoncer dans la peau de sorte que seuls la bride et le collier restent à l'extérieur (voir 7.1).

Tout d'abord, enfoncer le collier de l'insert dentaire dans la fente située sur l'un des côtés de la peau de visage.

Ensuite, saisir le bord et le forcer par-dessus la bride de l'insert dentaire jusqu'à ce que celle-ci soit positionnée dans la fente du masque sur toute sa circonférence (voir 7.2).

Tartalomjegyzék

	oldal
1. Bemutató	40
2. Műszaki adatok	40
3. Funkciók	40
4. Felkészülés az oktatásra	41
5. Tanbábu használata	41
6. Tisztítás és fertőtlenítés	42

1. Bemutató

Az Ambu® AmbuMan Basic egy speciális bemutató és oktató tanbábu a befúvós lélegeztetés és mellkaskompresszió segítségével történő újraélesztés valóságos körülményeinek szimulálására, valamint alkalmazható az összes alapvető elsősegély minden gyakorlatának oktatására.

A tanbábu egy egyedi, szabadalmazott higiénikus rendszert foglal magában, mely során minden tanuló saját szájdarabot és légzőzsákot használ annak érdekében, hogy lecsökkentsék a tanulók közti fertőzés veszélyét. Ez a higiénikus rendszer a tanbábu szájon és orron keresztüli valóságos lélegeztetését teszi lehetővé.

A speciális higiénikus rendszer segítségével a szétszerelés, belső tisztítás és fertőtlenítés szükségtelessé válik az oktatás közben és után egyaránt.

A tanbábu egy szokványos felnőtt méreteivel rendelkezik, és rendkívül életszerűen mintázza az emberi test felépítését, különösen azokban a tulajdonságaiban, melyek a modern újraélesztési technikák oktatása során fontos szerepet játszanak.

2. Műszaki adatok

Súly: körülbelül 12 kg

Méret (H x Sz x M): 70 x 37 x 25 cm

Maximális mellkaskompresszió: 7,5 cm

Rész/anyag

Alapegység	Polietilén
Műszer alkatrész	ABS műanyag
Fej	PVC, kemény
Mellkasbőr	PVC, puha
Szájdarab	PVC, puha
Légzőzsák, eldobható	Polietilén
Gyakorlóruha	50 % pamut és 50 % poliészter
Táska/gyakorló matrac	PVC borítású nylon anyag

Használat és tárolás:

Tárolási hőmérséklet (nem kondenzált): -18 °C-tól (-0,4 °F) 40 °C-ig (105 °F)

Használati hőmérséklet (nem kondenzált): -5 °C-tól (23 °F) 40 °C-ig (105 °F)

Páratartalom: 5 % to 95 %

3. Funkciók

3.1 Higiénikus rendszer ①

Vázlatos ábra:

A légzőzsákot a fejre helyezzük, és a szájdarabot a fejhez illesztjük. A befúvás

megkezdődött, lásd (1.1).

A: Tanuló levegője B: Környezet levegője

A befúvás befejeződött, és a kilégzés elkezdődött, lásd (1.2).

MEGJEGYZÉS: Ha a maszk környékén szivárgás tapasztalható, vagy ha a befúvás nehézkes, akkor azt általában az áll felemelésekor történt helytelen pozicionálás vagy a fej elégtelen túlnyújtása okozhatja.

A higiénikus rendszer követelményeinek megfelelőzéséhez, és a megfelelő lefedés valamint pontos mérési eredmények érdekében, a légzőzsákot mindig használni kell.

A tanulóknak csak az oktatás során kell a saját szájdarabját és légzőzsákát alkalmaznia

3.2. Kompressziójelző

A kompressziójelző a mellkaskompresszió megfelelő mélységét mutatja.

Ha megnyomja az AmbuMan Basic mellkasát, a jelző piros sávot mutat addig, amíg a megfelelő mélységet el nem éri. Ha elérte a megfelelő mélységet, a jelző zöld sávra vált.

Ha a kompressziót tovább folytatja és túl mély lesz, a jelző újra piros sávra vált.

A kompressziójelző sávja 5–6 cm kompressziómélységnél zöld.

3.3 szellőztetés mutatója

A megfelelő légcserét jelzi a kék jelzés a mechanikus kijelző.

4. Felkészülés az oktatásra

Az AmbuMan Basic oktatóbábút hordzsákban szállítjuk. Az oktatás elkezdéséhez vegye ki a bábút a zsákból.

5.1. A légzőzsák és a szájdarab felhelyezése ②

A mutatott módon nyissa ki a légzőzsákot, lásd 2.1.

A képeken látható módon a zsák szájánál fogva hajtsa össze a zsákot, lásd 2.2 és 2.3.

Helyezze a zsákot a fejbe, lásd 2.4.

Egyengesse el az éleket a fej nyílásainál, lásd 2.5.

Fogja meg a szájdarabot a füleknél és helyezze a fejre úgy, hogy az a haj vonalának irányában legyen, see 2.6.

Húzza le a szájdarabot a füleknél fogva addig, amíg az a helyére nem kerül. Gondoskodjon arról, hogy a maszk élei a haj alatt a homloknál legyenek. Rögzítse a fül mögötti nyílásokat a rögzítőheggyel a fej mindkét oldalán, lásd 2.7.

5. Tanbábu használata

5.1 Befúvás ③

Az Ambu-baba szabadalmazott higiénikus rendszere a tanuló számára a befúvás valóságos érzését biztosítja.

A következő technikák alkalmazhatók:

Szájból szájba lélegeztetés

Szájból orrba lélegeztetés

Szájból maszkba lélegeztetés

Újraélesztés/maszk befúvás

A befúváshoz a légutak szabadabbá tétele szükséges, melyet a fej döntése és az áll megemlése mozdulatokkal érheti el, lásd 3.1.

A mellkas mozdulatait befúvás és kilégzés közben is megfigyelheti. A befújt levegő mértékét a megfigyelő műszer mutatja. A kifújt levegőt érzékelhetjük és hallhatjuk a tanbábu szájából és orrából, teljesen fertőzésmentesen, mert a távozó levegő azonos a tanuló által a légzőzsákba befújt levegőjével, lásd 3.3.

Az esetleges gyomorbefúvás látható a gyomortájékon valamint a megfigyelő műszer segítségével is kimutatható.

MEGJEGYZÉS: Ne felejtse el kicserélni a légzőzsákat és a szájdarabot minden tanuló számára.

5.2 Mellkaskompresszió ④

Gyakorolható a külső mellkaskompresszió, a kompresszió mélységét pedig a jelzősáv mutatja.

5.3 Az AED párna felhelyezése

Ha az oktatáshoz automata külső defibrillátort (AED) is használ, az AED párnák felhelyezhetők a bábura.

MEGJEGYZÉS: A bábu csak oktató automata külső defibrillátorral használható.

5.4. Szájdarab eltávolítása ⑤

Húzza kifelé a füleket, hogy a fej két oldalán található pöcök felengedje a szájdarabot. Addig húzza a maszkot felfelé, amíg az a fejről egészen le nem válik, lásd 5.1.

5.5. Légzőzsák eltávolítása ⑤

Fogja meg a zsák mindét oldalát, de nem zárja le a száját. Lassan húzza a zsákot, oldalra elcsavarva ha szükséges, és így távolítsa el, lásd 5.2.

6. Tisztítás és fertőtlenítés

Az Ambu szabadalmazott higiénikus rendszerével, és a hozzá tartozó szájdarab és a légzőzsák segítségével, a belső tisztítás és fertőtlenítés szükségtelenné válik.

6.1. Légzőzsák

A légzőzsák eldobható, és minden oktatást követően le kell cserélni.

6.2. Szájdarab ⑥

A szájdarabot annak tisztítása és fertőtlenítése után újrahazználhatjuk. A fogbeillesztést a szájdarabtól történő kihúzással teheti meg, lásd 6.1 és 6.2.

6.3. Kézi tisztítás

- A szájdarabot és a fogbeillesztést tiszta vízben öblítse ki.
- Mossa ki az egységeket forró vízben, max. 65 °C-on (150 °F), lágy mosószert használva.
- Alaposan öblítse ki tiszta vízben, hogy eltávolítsa a mosószert minden maradványát.

6.4. Gépi mosás

A szájdarabok hagyományos mosógépben moshatók. Átlagos mennyiségű mosószert adagolva 70 °C (158 °F) legmagasabb hőmérsékletű program mellett mosható. Annak érdekében, hogy megakadályozzuk, hogy a fogbeillesztések a mosógép dobjának ütközzenek, a szájdarabokat ritkán fonott zsákban is betehetjük a mosógépbe.

6.5. Fertőtlenítés

A szájdarabok és a fogbeillesztések elkülönítését követően a fertőtlenítést a következőképp végezhetjük:

- Helyezze a egységeket szódium-hipoklorid oldatba legalább 500 ppm szabadon hozzáférhető klórral (1/4 csésze folyékony háztartási fehérítőszer minden 4 liternyi csapvízre 10 percre). Ennek az oldatnak frissnek kell lennie, és használat után eldobandó.
- Helyezze az egységeket 70%-os alkohol-klórhexidin oldatba 2 percre (70 % etilalkohol és 0,5 % klórhexidin). A fertőtlenítés e módját az Ausztrál Elsősegély Tanács ajánlja.
- A kémiai fertőtlenítést olyan szokványos fertőtlenítővel is elvégezhetjük, melyek alkalmazhatók polivinil-kloriddal (PVC). A szállító mennyiségekre és a fertőtlenítés időtartamára vonatkozó útmutatásait pontosan kövesse!
- Fertőtlenítést követően mindig öblítse ki az egységeket, és engedje, hogy megszáradjanak eltárolásuk előtt.

MEGJEGYZÉS: A szájdarabokat ne tegye ki forrásnak vagy gőzsterilizálásnak.

6.6. Fej, nyak és test tisztítása

A tanbábu fejét, nyakát és testét lágy mosószerral átitatott ruhával törölgethetjük meg, aztán pedig tiszta vizes ruhával ismét áttörölgetve.

Mosáskor, ne engedje, hogy mosószert vagy víz jusson a fejbe, testbe vagy a műszerbe. Amennyiben szükséges, akkor egy ruhával fedje le a test és a műszer közti csatlakozást. Rúzs vagy golyóstoll okozta foltok beivódhatnak az anyagba, ezért alkohol segítségével a lehető leghamarabb eltávolítandók.

6.7. Ruházat tisztítása

Az 50 % pamutból és 50 % poliészterből készült oktatóruha max. 40 °C-on (105 °F) mosható.

6.8. Szájdarab összeállítása ⑦

A szájdarabba a mutatott módon illessze a fogbeillesztést, és nyomja a szájdarabba úgy, hogy csak a perem és a nyak rész maradjon kívül, lásd 7.1.

Először nyomja a fogbeillesztés nyak részét a szájdarab megfelelő bemenetébe.

Aztán, a pereménél fogva nyomja be a fogbeillesztést addig, amíg a perem a maszk minden részébe megfelelően illeszkedik, lásd 7.2.

Indice

	Pagina
1. Introduzione	46
2. Dati tecnici	46
3. Funzioni	47
4. Preparazione all'addestramento	47
5. Uso del manichino	48
6. Pulizia e disinfezione	49

1. Introduzione

Ambu® AmbuMan Basic è un manichino per istruzione ed addestramento che simula in modo realistico le condizioni del paziente durante la rianimazione cardiopolmonare mediante respirazione assistita e compressione toracica. AmbuMan Basic copre inoltre tutti gli aspetti dell'addestramento alle tecniche di primo soccorso (BLS, basic life support).

Del manichino fa parte un sistema igienico originale e brevettato, grazie al quale ognuno dei partecipanti ha il proprio pezzo facciale ed il proprio sacchetto d'insufflazione, riducendo così al minimo il rischio di contaminazione incrociata tra i partecipanti. Questo sistema igienico permette inoltre di ottenere una forma realistica di espirazione dal manichino, attraverso la bocca ed il naso.

Grazie allo speciale sistema igienico non è necessario smontare il manichino per pulirlo e disinfettarlo internamente, né durante né dopo l'addestramento.

Il manichino riproduce le dimensioni di un adulto normale e fornisce una rappresentazione estremamente fedele dell'anatomia umana, specialmente per quelle caratteristiche che interessano direttamente l'addestramento alle moderne tecniche di rianimazione.

2. Dati tecnici

Peso: circa 12 kg

Dimensioni (L x P x A): 70x 37 x 25 cm

Volume massimo di insufflazione: 1,8 litri

Compressione massima del torace: 7,5 cm

Componenti / materiale

Unità base	Polietilene
Strumentazione	Plastica ABS
Capo	PVC, duro
Cute toracica	PVC, morbido
Pezzo facciale	PVC, morbido
Sacchetto d'insufflazione, monouso	Polietilene
Tuta per addestramento	50% cotone e 50% poliestere
Borsa da trasporto / materassino per addestramento	Nylon con rivestimento in PVC

Utilizzazione e conservazione:

Temperatura di immagazzinaggio (senza condensa): da -18 °C (-0,4 °F) a 40 °C (105 °F)

Temperatura di utilizzazione (senza condensa): da -5 °C (23 °F) a 40 °C (105 °F)

Umidità: da 5 % a 95 %

3. Funzioni

3.1 Sistema igienico ①

Schema di principio:

Il sacchetto d'insufflazione è montato sul capo ed il pezzo facciale è collocato al suo posto.

La ventilazione è appena stata avviata, vedere (1.1).

A: aria di un partecipante B: aria ambiente

La ventilazione è terminata e l'espiazione è appena cominciata, vedere (1.2).

NOTA: nel caso che vi siano perdite intorno alla maschera o difficoltà d'insufflazione, ciò è dovuto normalmente al posizionamento non corretto nel sollevamento del mento oppure all'insufficiente iperestensione del capo.

Per soddisfare le condizioni d'uso del sistema igienico e per ottenere la necessaria tenuta stagna e misurazioni accurate, si dovrà utilizzare sempre un sacchetto d'insufflazione.

Tutti i partecipanti dovranno usare il proprio pezzo facciale ed il proprio sacchetto d'insufflazione esclusivamente durante l'addestramento.

3.2. Indicatore di compressione

L'indicatore di compressione mostra correttamente la profondità di compressione del torace.

Quando si comprime il torace di AmbuMan Basic, l'indicatore mostra una barra rossa finché non viene raggiunta la profondità corretta. Una volta raggiunta la profondità corretta, l'indicatore diventa una barra verde. Se la compressione procede troppo in profondità, l'indicatore mostra nuovamente una barra rossa.

L'indicatore di compressione mostra una barra verde a una profondità di compressione compresa tra 5 e 6 cm.

3.3 Indicatore di ventilazione

Il volume corretta ventilazione è indicata dal segnale blu sul display meccanica.

4. Preparazione all'addestramento

Il manichino per formazione AmbuMan Basic è fornito in una sacca da trasporto. Per iniziare la formazione, rimuovere il manichino dalla sacca.

5.1. Montaggio del sacchetto d'insufflazione e del pezzo facciale ②

Dispiegare il sacchetto d'insufflazione e tenerlo come mostrato, vedere 2.1.

Facendo presa sull'anello del sacchetto, ripiegarlo come mostrato nelle relative immagini, vedere 2.2 e 2.3.

Inserire il sacchetto nel capo, vedere 2.4.

Distenderne i bordi lungo l'apertura del capo, vedere 2.5.

Tenendo il pezzo facciale per le orecchie deporlo sul capo in modo che la sua estremità superiore combaci con l'attaccatura dei capelli, vedere 2.6.

Tirarlo quindi verso il basso, continuando a tenerlo saldamente per le orecchie, finché non sia in posizione. Assicurarsi che i bordi della maschera siano situati al di sotto dei capelli all'altezza delle tempie. Fissare i fori dietro le orecchie ai perni di fissaggio posti ai lati del capo, vedere 2.7.

5. Uso del manichino

5.1 Ventilazione ③

Il sistema igienico brevettato di Ambu offre ai partecipanti all'addestramento una sensazione realistica nell'esecuzione della ventilazione.

È possibile fare pratica delle seguenti tecniche:

Ventilazione bocca a bocca

Ventilazione bocca a naso

Ventilazione bocca a maschera

Ventilazione pallone rianimatore/maschera

Per eseguire la ventilazione accertarsi che l'accesso alle vie aeree sia libero mediante l'inclinazione del capo e la manovra di sublussazione della mandibola / sollevamento del mento, vedere 3.1.

Il movimento del torace può essere osservato chiaramente durante le fasi di insufflazione e di espirazione. Il volume insufflato viene visualizzato direttamente sull'apparecchiatura di monitoraggio. L'aria espirata può essere percepita ed udita dalla bocca e dal naso del manichino senza alcun rischio di infezione, dato che si tratta della stessa aria insufflata dal partecipante nel sacchetto d'insufflazione, vedere 3.2.

Viene simulata l'insufflazione accidentale dello stomaco, che può essere osservata nella regione corrispondente e visualizzata direttamente sull'apparecchiatura di monitoraggio.

NOTA: ricordarsi di sostituire sacchetto d'insufflazione e pezzo facciale per ciascun nuovo partecipante.

5.2 Compressione ④

È possibile fare pratica con la compressione esterna del torace; la profondità di compressione verrà visualizzata sull'apposita barra.

5.3 Posizionamento degli elettrodi del DAE

Se si esegue formazione con il DAE, è possibile collocare gli elettrodi del DAE sul manichino.

NOTA: il manichino può essere usato solo con DAE appositi per la formazione.

5.4. Rimozione del pezzo facciale ⑤

Tirare le orecchie verso l'esterno per liberarle dai due perni ai lati del capo. Tirare la maschera verso l'alto facendo presa sulle orecchie fino a svincolarla completamente dal

capo, vedere 5.1.

5.5. Rimozione del sacchetto d'insufflazione ⑤

Afferrare il sacchetto su ciascun lato senza chiudere l'apertura. Tirare lentamente il sacchetto verso l'alto, se necessario torcendolo leggermente sui lati per facilitare la rimozione, vedere 5.2.

6. Pulizia e disinfezione

Grazie al sistema igienico brevettato di Ambu, che comprende un pezzo facciale e un sacchetto d'insufflazione sostituibili, la pulizia e la disinfezione esterna non sono necessarie.

6.1. Sacchetto d'insufflazione

Il sacchetto d'insufflazione è monouso e deve essere sempre eliminato dopo l'addestramento.

6.2. Pezzo facciale ⑥

Il pezzo facciale può essere riutilizzato dopo essere stata pulito e disinfettato. Togliere l'inserito dentale svincolandolo dal pezzo facciale, vedere 6.1 e 6.2.

6.3. Pulizia manuale

- A. Sciacquare il pezzo facciale e l'inserito dentale in acqua pulita.
- B. Lavare gli elementi in acqua calda, max. 65 °C (150 °F), usando un detergente non aggressivo.
- C. Risciacquare accuratamente in acqua pulita per eliminare tutti i residui di detergente.

6.4. Lavaggio in macchina

I pezzi facciali possono essere lavati in una comune lavatrice. Utilizzare una quantità normale di detergente e selezionare un programma di lavaggio con temperatura massima di 70 °C (158 °F). Per evitare lo sbatocchiamento degli inserti dentali contro il tamburo della lavatrice, si possono infilare i pezzi facciali in un sacchetto a trama larga.

6.5. Disinfezione

Dopo essere stati smontati e puliti, il pezzo facciale e l'inserito dentale possono essere disinfettati con le seguenti modalità:

- A. Collocare gli elementi in una soluzione di ipoclorito di sodio contenente una quantità minima di cloro libero di 500 ppm (1/4 di tazza di candeggina domestica in circa 4 litri di acqua di rubinetto per 10 minuti). Questa soluzione deve essere fresca e va gettata dopo l'uso.
- B. Collocare gli elementi in una soluzione di alcool al 70 % e di clorexidina per 2 minuti (70 % alcool etilico e 0,5 % clorexidina). Questo metodo di disinfezione è raccomandato dall'Australian Resuscitation Council.

C. È anche possibile effettuare la disinfezione chimica utilizzando prodotti disinfettanti omologati ed adatti al cloruro di polivinile (PVC). Le istruzioni del fornitore relative al dosaggio e alla durata della disinfezione devono essere scrupolosamente rispettate.

D. Dopo la disinfezione, sciacquare sempre gli elementi in acqua pulita e lasciarli asciugare prima di riporli.

NOTA: i pezzi facciali non debbono essere sottoposti a bollitura né a sterilizzazione in autoclave o a gas.

6.6. Pulizia del capo, del collo e del corpo

Capo, collo e corpo del manichino vanno strofinati una prima volta con un panno inumidito con un detergente delicato, e quindi strofinati nuovamente con un panno inumidito con acqua pulita.

In tali operazioni evitare che il detergente o l'acqua penetrino nel capo, nel corpo o nella relativa strumentazione. Se necessario proteggere con un panno il collegamento tra il corpo e l'apparecchiatura.

Eventuali segni di rossetto o di penna a sfera lasciati sul manichino possono penetrare nel materiale, e vanno quindi eliminati al più presto possibile con dell'alcool.

6.7. Pulizia dei vestiti

La tuta per addestramento è realizzata in cotone (50%) e poliestere (50%), ed è lavabile a max. 40 °C (105 °F).

6.8. Assemblaggio del pezzo facciale ⑦

Montare il pezzo facciale fissando l'inserito dentale come mostrato e premendolo contro il pezzo facciale in modo che soltanto la flangia ed il collare rimangano all'esterno, vedere 7.1. Premere prima il collare dell'inserito dentale dentro la fessura su uno dei lati del pezzo facciale.

Fare quindi presa sul bordo e pressarlo sulla flangia dell'inserito dentale finché la flangia non prenda posto nella fessura della maschera per tutta la sua lunghezza, vedere 7.2.

Inhoud

	Pagina
1. Inleiding	52
2. Specificaties	52
3. Functies	52
4. Training voorbereiden	53
5. Demopop gebruiken	53
6. Schoonmaken en desinfecteren	54

1. Inleiding

De Ambu® AmbuMan Basic is een instructie- en oefenpop voor de simulatie van een realistische toestand tijdens cardiopulmonaire reanimatie via beademing en borstkascompressie. De AmbuMan Basic dekt alle aspecten van een levensondersteunende training.

De demopop heeft een uniek, gepatenteerd hygiënesysteem, bestaande uit een eigen gezichtsstuk en hoofdzak voor iedere cursist, wat de kans op kruisbesmetting tussen de cursisten minimaliseert. Het hygiënesysteem zorgt ook voor een realistische expiratie van de demopop via mond en neus.

Dankzij het speciale hygiënesysteem zijn het uit elkaar nemen en van binnen reinigen en desinfecteren tijdens en na de training niet langer nodig.

De demopop is net zo groot als een normale volwassene met een bijzonder levensechte representatie van de menselijke anatomie, vooral op die delen van het lichaam die van belang zijn voor de training in moderne reanimatietechnieken.

2. Specificaties

Gewicht: ca. 4,5 kg

Afmetingen (L x B x H): 45 x 37 x 25 cm

Maximale Brustkompression: 7,5 cm

Onderdeel/Materiaal

Basiseenheid	Polyethyleen
Instrumentendeel	ABS-kunststof
Schedel	PVC, hard
Borstkashuid	PVC, zacht
Gezichtsstuk	PVC, zacht
Hoofdzak, wegwerp	Polyethyleen
Trainingspak	50% katoen en 50% polyester
Draagzak/trainingsmat	Met PVC gecoat nylon materiaal

Gebruik en opslag:

Opslagtemperatuur (niet-condenserend): -18 °C (-0,4 °F) tot 40 °C (105 °F)

Gebruikstemperatuur (niet-condenserend): -5 °C (23 °F) tot 40 °C (105 °F)

Relatieve luchtvochtigheid: 5% tot 95%

3. Functies

3.1 Hygiënesysteem ①

Schematische weergave:

De hoofdzak is in de schedel en het gezichtsstuk aangebracht. De beademing is net

begonnen, zie (1.1).

A: lucht cursist B: omgevingslucht

De beademing is beëindigd en de expiratie is net begonnen, zie (1.2).

Let op: lekkage rond het masker of problemen met de insufflatie is normaal gesproken het gevolg van een onjuiste positie bij het optillen van de kin of onvoldoende hyperextensie van het hoofd.

Om te voldoen aan de eisen van het hygiënesysteem en voor een correcte afdichting en precieze meetresultaten moet altijd een hoofdzak worden gebruikt.

Alle cursisten moeten bij de training een eigen gezichtsstuk en hoofdzak gebruiken.

3.2. Compressie Meter

Compressie display toont de juiste compressie diepte van de borst.

Terwijl de hartmassage op AmbuMan Basic is in de compressie-display terwijl de rode balk te zien totdat een voldoende diepte is bereikt. Zodra de juiste diepte is bereikt in de Staatscourant een groene balk zichtbaar is. Als de compressie lopen te diep in de Staatscourant een rode balk is weer zichtbaar.

De groene balk compressie verschijnt op een diepte van 5-6 cm.

3.3 ventilatie-indicator

de juiste ventilatie volume wordt aangegeven door de blauwe markering in de mechanische aanwijzing.

4. Training voorbereiden

De AmbuMan Basic oefenpop wordt geleverd in een draagtas. Om te beginnen met de training te verwijderen van de pop uit de zak.

4.1. Hoofdzak en gezichtsstuk monteren ②

Vouw de hoofdzak open en houd deze vast als getoond, zie 2.1.

Houd de ring van de zak vast en vouw de zak samen zoals op de foto's, zie 2.2 en 2.3.

Plaats de zak in het hoofd, zie 2.4.

Druk de kanten weg in de opening in de schedel, zie 2.5.

Houd het gezichtsstuk vast bij de oren en plaats het op de schedel, zodat de bovenkant in lijn is met de haarlijn, zie 2.6.

Houd het gezichtsstuk stevig aan de oren vast en trek het omlaag in positie. Controleer of de kanten van het masker onder het haar op de slapen zitten. Zet de openingen achter de oren vast op de beide pennen aan iedere kant van de schedel, zie 2.7.

5. Demopop gebruiken

5.1 Beademing ③

Dankzij het gepatenteerde hygiënesysteem van de demopop van Ambu krijgt de cursist een realistisch idee van de uitgevoerde beademing.

De volgende technieken kunnen worden gebruikt:

Mond-op-mondbeademing

Mond-op-neusbeademing

Mond-op-maskerbeademing

Beademingsballon/maskerbeademing

Controleer voor het beademen of de luchtwegen vrij zijn door het hoofd te kantelen en de kaak naar voren te duwen of de kin op te tillen, zie 3.1.

De borstkasbewegingen zijn goed te zien tijdens de insufflatie en de expiratie. Het insufflatievolume wordt direct op het meetinstrument weergegeven. U kunt de lucht uit de mond en neus van de demopop voelen en horen, zonder bang te hoeven zijn voor infectie. De expiratielucht is immers gelijk aan de door de cursist in de hoofdzak geblazen lucht, zie 3.2.

Onbedoeld uitzetten van de buik wordt gesimuleerd, is te zien in de buikstreek en kan direct worden bekeken op het meetinstrument.

Let op: denk eraan dat iedere cursist een nieuwe hoofdzak en een nieuw gezichtsstuk gebruikt.

5.2 Compressie ④

Externe hartmassage kan worden beoefend, en de diepte van de compressie op de indicator balk worden weergegeven.

5.3 Plaatsing van AED pad

Als de training met AED wordt uitgevoerd AED pads kunnen op de pop worden geplaatst.

OPMERKING: De pop kan alleen worden gebruikt met Training AED's.

5.4. Gezichtsstuk verwijderen ⑤

Trek de oren naar buiten en los van de pennen aan beide kanten van de schedel. Trek het masker omhoog aan de oren tot het vrij is van de schedel, zie 5.1.

5.5. Hoofdzak verwijderen ⑤

Pak de zak aan beide kanten vast, maar sluit de opening niet. Trek de zak rustig omhoog, waarbij u de zak van links naar rechts kunt draaien om het verwijderen te vereenvoudigen, zie 5.2.

6. Schoonmaken en desinfecteren

Dankzij het gepatenteerde hygiënesysteem van Ambu, dat bestaat uit een verwisselbaar gezichtsstuk en een verwisselbare hoofdzak, is inwendig schoonmaken en desinfecteren niet langer nodig.

6.1. Hoofdzak

De hoofdzak is bedoeld voor eenmalig gebruik en moet altijd na de training worden weggegooid.

6.2. Gezichtsstuk ⑥

Het gezichtsstuk kan na het schoonmaken en desinfecteren worden hergebruikt. Trek het inzetgebit uit het gezichtsstuk, zie 6.1 en 6.2.

6.3. Handmatig schoonmaken

- A. Spoel het gezichtsstuk en het inzetgebit af in schoon water.
- B. Was de onderdelen in warm water, max. 65 °C (150 °F), en gebruik een mild afwasmiddel.
- C. Spoel goed na met schoon water om alle afwasmiddelresten te verwijderen.

6.4. Wasmachine

De gezichtsstukken kunnen in een normale wasmachine worden gewassen. Gebruik een normale hoeveelheid wasmiddel en kies een wasprogramma met een maximumtemperatuur van 70 °C (158 °F). Om te voorkomen dat de inzetgebitten in aanraking komen met de trommel van de wasmachine, kunnen de gezichtsstukken in een losgeweven waszak worden geplaatst.

6.5. Desinfecteren

Na het uit elkaar nemen en schoonmaken van het gezichtsstuk en het inzetgebit, kunnen beide als volgt worden gedesinfecteerd:

- A. Plaats de items 10 minuten in een natriumhypochlorietoplossing met minimaal 500 ppm vrij chloor (1/4 kop vloeibare chloor voor huishoudelijk gebruik per 4 liter (gallon) kraanwater). De oplossing moet schoon zijn en na gebruik worden weggegooid.
- B. Plaats de items 2 minuten in een 70% alcohol-chloorhexidineoplossing (70% ethylalcohol en 0,5% chloorhexidine). Deze desinfectiemethode wordt aanbevolen door de Australian Resuscitation Council.
- C. Chemische desinfectie is ook mogelijk met erkende desinfecteermiddelen die zijn goedgekeurd voor gebruik met polyvinylchloride (PVC). Volg de richtlijnen van de leverancier m.b.t. dosering en desinfectieperiode nauwkeurig.
- D. Spoel de items na het desinfecteren altijd na met schoon water en laat deze voor het opslaan goed drogen.

Let op: het gezichtsstuk mag niet worden blootgesteld aan koken, autoclaveren of gassterilisatie.

6.6. Schedel, nek en torso schoonmaken

Schedel, nek en torso van de demopop moeten worden afgenomen met een in een milde afwasmiddeloplossing bevochtigde doek. Veeg na met een in schoon water bevochtigde doek.

Let er bij het schoonmaken op dat er geen afwasmiddel of water in schedel, torso of instrumenteenschap komt. Dek eventueel de verbinding tussen torso en instrumenteenschap af met een doek.

Lippenstift- en balpenvlekken op de demopop kunnen in het materiaal dringen en moeten zo snel mogelijk met alcohol worden verwijderd.

6.7. Kleding schoonmaken

Het trainingspak bestaat uit 50% katoen en 50% polyester en kan op max. 40 °C (105 °F) worden gewassen.

6.8. Gezichtsstuk in elkaar zetten ⑦

Zet het gezichtsstuk in elkaar door het inzetgebit te plaatsen zoals afgebeeld. Druk het gebit in het gezichtsstuk, zodat alleen de flens en kraag naar buiten steken, zie 7.1.

Druk eerst de kraag van het inzetgebit in de groef in een van de zijanten van het gezichtsstuk.

Pak vervolgens de kant vast en druk deze over de flens op het inzetgebit totdat de flens overal in de groef in het masker valt, zie 7.2.

Spis treści

	Strona
1. Wprowadzenie	58
2. Specyfikacje techniczne	58
3. Funkcje	59
4. Przygotowanie do użycia	59
5. Stosowanie manekina	60
6. Czyszczenie i dezynfekcja	61

Ambu® jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Ambu A/S, Dania.

1. Wprowadzenie

Ambu® AmbuMan Basic to nowoczesny manekin instruktażowo-szkoleniowy służący do symulacji rzeczywistych warunków wykonywania resuscytacji krążeniowo-oddechowej, tj. sztucznego oddychania i masażu serca. Ambu Man Basic umożliwia ponadto trenowanie pełnego zakresu podstawowych zabiegów ratujących życie.

Manekin jest wyposażony w wyjątkowy opatentowany system utrzymania higieny. Każdy uczestnik szkolenia otrzymuje własną część twarzową i worek głowowy manekina, co minimalizuje ryzyko zakażenia krzyżowego. System utrzymania higieny umożliwia również realistyczną symulację wydechu przez usta i nos manekina.

W związku ze stosowaniem systemu utrzymania higieny, demontaż i czyszczenie oraz dezynfekcja wnętrza manekina podczas i po szkoleniu nie są potrzebne.

Manekin posiada rozmiar przeciętnego dorosłego człowieka i wyjątkowo realistyczny, anatomiczny wygląd, zwłaszcza tych części ciała, które są istotne z punktu widzenia trenowania nowoczesnych technik resuscytacyjnych.

2. Specyfikacje techniczne

Masa: około 12 kg

Wymiary (dł. x szer. x wys.): 70 x 37 x 25 cm

Maksymalne ugięcie klatki piersiowej: 7,5 cm

Część/Materiał

Jednostka główna	Polietylen
Część zawierająca instrumenty	Tworzywo ABS
Czaszka	PCW twarde
Skóra na klatce piersiowej	PCW miękkie
Część twarzowa	PCW miękkie
Worek głowowy, jednorazowy	Polietylen
Ubranie	50% bawełny i 50% poliestru
Torba transportowa/mata treningowa	Nylon pokryty PCW

Stosowanie i przechowywanie

Temperatura przechowywania (bez kondensacji pary wodnej): od -18°C do 40°C

Temperatura stosowania (bez kondensacji pary wodnej): od -5°C do 40°C

Wilgotność: 5-95%

3. Funkcje

3.1. System utrzymania higieny ①

Schematyczny rysunek:

Worek głowowy i część twarzowa zostały zamontowane na czaszce. Rozpoczęła się wentylacja, patrz (1.1).

A: Powietrze wdmuchiwane przez ćwiczącego B: Powietrze otaczające

Po wdmuchaniu powietrza następuje wydech, patrz (1.2).

UWAGA: Wyciek powietrza wokół maski oraz opór przy wdmuchiwaniu powietrza zwykle są spowodowane nieodpowiednim ułożeniem głowy przy unoszeniu podbródka lub jej niewystarczającym odchyleniem.

Aby zachować zgodność z wymogami systemu utrzymania higieny, uzyskać odpowiedni stopień przylegania i właściwe wyniki pomiarów, należy zawsze używać worka głowowego.

W trakcie szkolenia wszyscy uczestnicy powinni korzystać z własnych części twarzowych i worków głowowych.

3.2. IWskaźnik ucisku

Wskaźnik ucisku przedstawia poprawną głębokość ucisku klatki piersiowej.

Podczas masażu serca fantomu AmbuMan Basic wskaźnik będzie przedstawiał czerwony pasek do momentu osiągnięcia właściwej głębokości. Po osiągnięciu właściwej głębokości wskaźnik zmieni się na zielony pasek. Jeśli ucisk będzie zbyt głęboki, wskaźnik zmieni się z powrotem na czerwony pasek.

3.3 Wskaźnik wentylacji

Odpowiednią objętość wentylacji wskazuje niebieskiego wskaźnika na wyświetlaczu mechanicznego.

Wskaźnik ucisku będzie przedstawiał zielony pasek przy głębokości ucisku od 5 cm do 6 cm.

4. Przygotowanie do użycia

Fantom szkoleniowy AmbuMan Basic jest dostarczany w torbie. Przed rozpoczęciem szkolenia należy wyjąć fantom z torby.

4.1. Montaż worka głowowego i części twarzowej ②

Rozwinąć worek głowowy i trzymać jak pokazano na rysunku, patrz (2.1).

Trzymając pierścień worka złożyć go tak jak pokazano na rysunkach, patrz (2.2) i (2.3).

Włożyć worek do środka głowy manekina, patrz (2.4).

Wygładzić krawędzie wzdłuż otworu w czaszce, patrz (2.5).

Trzymając część twarzową za uszy umieścić ją w takim położeniu, by jej górna krawędź znajdowała się na wysokości linii włosów, patrz (2.6).

Część twarzową pociągnąć w dół trzymając ją mocno za uszy, aż znajdzie się we właściwym położeniu. Sprawdzić, czy krawędzie części twarzowej na wysokości skroni znajdują się pod włosami. Przez otwory w tylnej części uszu przełożyć wystające elementy mocujące po obu stronach czaszki, patrz (2.7).

5. Stosowanie manekina

5.1. Wentylacja ③

Opatentowany system utrzymania higieny Ambu zapewnia uczestnikom szkolenia rzeczywiste odczucia podczas wykonywania sztucznego oddychania.

Manekin umożliwia ćwiczenie następujących technik:

Sztuczne oddychanie metodą usta-usta

Sztuczne oddychanie metodą usta-nos

Sztuczne oddychanie metodą maska-usta

Sztuczne oddychanie z użyciem resuscytatora/maski

Aby wentylacja przebiegała prawidłowo, należy udrożnić drogi oddechowe przez odchylenie głowy i wysunięcie podbródka/żuchwy manekina, patrz (3.1).

Podczas wdechu i wydechu wyraźnie widoczne jest unoszenie się i opadanie klatki piersiowej. Objętość wdmuchniętego powietrza jest wyświetlana na instrumencie monitorującym. Wydech jest słyszalny, a strumień powietrza z nosa i ust manekina wyczuwalny. Ponieważ jest to powietrze, które wcześniej zostało wdmuchnięte do worka głowowego przez danego uczestnika szkolenia, nie występuje ryzyko zakażenia, patrz (3.2)

Symulowane i sygnalizowane bezpośrednio na instrumencie monitorującym jest również przypadkowe wdmuchanie powietrza do żołądka podczas wykonywania resuscytacji. Można wówczas zaobserwować unoszenie się powłok brzusznych manekina.

UWAGA: Należy pamiętać o wymianie części twarzowej i worka głowowego przed rozpoczęciem szkolenia przez każdego uczestnika.

5.2. Ucisk ④

Istnieje możliwość ćwiczenia zewnętrznego masażu serca, podczas którego głębokość ucisku będzie wyświetlana na pasku wskaźnika.

5.3 Zakładanie elektrod defibrylatora AED

Jeżeli przeprowadzane jest szkolenie z defibrylatorem, na fantomie można umieścić elektrody.

UWAGA: Na fantomie można używać wyłącznie szkoleniowego defibrylatora AED.

5.4. Demontaż części twarzowej ⑤

Pociągnąć część twarzową za uszy do zewnątrz, by zdjąć je z wystających elementów mocujących po obu stronach czaszki. Pociągnąć część twarzową za uszy do góry, aż oddzieli się od czaszki, patrz (5.1).

5.5. Wyjmowanie worka głowowego ⑤

Przytrzymać worek z obu stron, nie zamykając otworu. Powoli ciągnąć do góry, w razie potrzeby poruszając workiem w różnych kierunkach, by łatwiej było go wyjąć, patrz (5.2).

6. Czyszczenie i dezynfekcja

Opatentowany system utrzymania higieny Ambu, polegający na stosowaniu wymiennych części twarzowych i worków głowowych, sprawia, że czyszczenie i dezynfekcja wnętrza manekina są niepotrzebne.

6.1. Worek głowowy

Worek głowowy jest przeznaczony do jednorazowego użytku i po szkoleniu powinien być zutylizowany.

6.2. Część twarzowa ⑥

Część twarzowa manekina nadaje się do powtórnego użytku po oczyszczeniu i dezynfekcji. Wkładkę zębową należy wyjąć poprzez pociągnięcie i oddzielenie jej od części twarzowej, patrz (6.1) i (6.2).

6.3. Czyszczenie ręczne

- A. Opłukać część twarzową i wkładkę zębową czystą wodą.
- B. Umyć w ciepłej wodzie, maks. 65°C, z łagodnym detergentem.
- C. Dokładnie opłukać czystą wodą, by usunąć wszelkie pozostałości detergentu.

6.4. Czyszczenie maszynowe

Części twarzowe można czyścić w zwykłej maszynie piorącej. Zastosować normalną ilość detergentu i wybrać program o maksymalnej temperaturze 70°C. Wkładki zębowe można umieścić w luźno tkanym woreczku, by nie objęły się o bęben.

6.5. Dezynfekcja

Po oddzieleniu i oczyszczeniu części twarzowych i wkładek zębowych, należy je zdezynfekować w następujący sposób:

- A. Części twarzowe i wkładki zanurzyć w roztworze podchlorynu sodu zawierającym minimum 500 ppm dostępnego chloru (1/4 filiżanki domowego płynnego środka wybielającego na ok 4 litry wody kranowej) na 10 minut. Roztwór powinien być świeżo przygotowany, a po użyciu należy go zutylizować.
- B. Części twarzowe i wkładki zanurzyć w 70% roztworze alkoholu etylowego i chlorheksydyny (70% alkoholu etylowego i 0,5% chlorheksydyny). Powyższa metoda

dezynfekcji jest zalecana przez Australijską Radę ds. Resuscytacji.

C. Można również przeprowadzić dezynfekcję chemiczną z użyciem środków dopuszczonych do stosowania z polichlorkiem winylu (PCW). Należy ściśle przestrzegać wskazówek dostawcy w zakresie dozowania preparatu oraz czasu trwania dezynfekcji.

D. Po dezynfekcji należy zawsze opłukać części twarzowe i wkładki czystą wodą i zostawić do wyschnięcia przed odłożeniem do przechowywania.

UWAGA: Części twarzowych nie wolno gotować, dezynfekować w autoklawach ani poddawać sterylizacji gazowej.

6.6. Czyszczenie głowy, szyi i korpusu manekina

Głowę, część twarzową, szyję i korpus manekina można czyścić szmatką zwilżoną delikatnym roztworem detergentu, a następnie przetrzeć ściereczką lekko zmoczoną czystą wodą.

Nie wolno dopuścić do przedostawania się wody do wnętrza czaszki, korpusu lub modułu instrumentu monitorującego. W razie potrzeby miejsce połączenia korpusu z modułem instrumentu należy przykryć kawałkiem materiału.

Ślady na manekinie pozostawione przez szminkę do ust lub długopis mogą wnikać w głąb materiału i należy je niezwłocznie usuwać używając alkoholu.

6.7. Czyszczenie ubrania manekina

Ubranie manekina jest wykonane z włókna zawierającego 50% bawełny i 50% poliestru. Można je prać w temperaturze maks. 40°C.

6.8. Montaż części twarzowej ⑦

Wkładkę zębową należy umieścić w położeniu pokazanym na rysunku i wcisnąć do części twarzowej tak, by na zewnątrz wystawał tylko kołnierz i kryza, patrz (7.1).

Najpierw należy wcisnąć kołnierz wkładki zębowej do szczeliny po jednej stronie części twarzowej.

Następnie krawędź należy wciskać na kryzę wkładki zębowej, aż kryza znajdzie się w szczelinie części twarzowej na całej długości, patrz (7.2).

Índice

	Página
1. Introdução	64
2. Especificações	64
3. Funções	65
4. Preparação para o treino	65
5. Utilização do manequim	66
6. Limpeza e desinfeção	67

Ambu® é uma marca comercial registada da Ambu A/S, Dinamarca.

1. Introdução

O AmbuMan Basic Ambu® é um manequim de instrução e treino para a simulação de condições realistas durante a ressuscitação cardiopulmonar através de respiração artificial e compressões torácicas e, além disso, o AmbuMan Basic abrange todos os aspectos do treino de suporte básico de vida.

O manequim inclui um exclusivo sistema higiénico patenteado, mediante o qual todos os formandos recebem a sua própria peça facial e saco higiénico, minimizando assim qualquer risco de infecção cruzada entre formandos. O sistema higiénico inclui ainda expiração realista do manequim através da boca e do nariz.

Com o sistema higiénico especial, a desmontagem e a limpeza e desinfecção internas tornam-se desnecessárias, tanto durante como após o treino.

O manequim tem o tamanho de um adulto médio e proporciona uma representação excepcionalmente real da anatomia humana, sobretudo das características importantes para o treino de técnicas modernas de ressuscitação.

2. Especificações

Peso: aprox. 12 kg

Dimensões (C x L x A): 70 x 37 x 25 cm

Máximo de compressão do peito: 7,5 cm

Peça/Material

Unidade base	Polietileno
Peça do instrumento	Plástico ABS
Cabeça	PVC rígido
Pele do tórax	PVC maleável
Peça facial	PVC maleável
Saco higiénico descartável	Polietileno
Fato de treino	50% algodão e 50% poliéster
Saco de transporte/tapete de treino	Material em nylon revestido a PVC

Utilização e armazenamento

Temperatura de armazenamento (sem condensação): -18 °C (-0,4 °F) a 40 °C (105 °F)

Temperatura de utilização (sem condensação): -5 °C (23 °F) a 40 °C (105 °F)

Humidade: 5 % a 95 %

3. Funções

3.1 Sistema higiénico ①

Diagrama esquemático:

O saco higiénico foi montado dentro da cabeça e a peça facial está instalada. A ventilação acabou de iniciar (1.1).

A: ar do formando B: ar ambiente

A ventilação terminou e a expiração acabou de iniciar (1.2).

NOTA: se ocorrer uma fuga em torno da máscara ou se a insuflação for difícil, isso deve-se normalmente a um incorrecto posicionamento ao elevar o queixo ou a uma hiperextensão insuficiente da cabeça.

Para cumprir os requisitos do sistema higiénico e alcançar uma vedação adequada e resultados de medição precisos, é necessário utilizar sempre um saco higiénico.

Todos os formandos devem utilizar a sua própria peça facial e saco higiénico apenas durante o treino.

3.2. Indicador de compressão

O indicador de compressão mostra a profundidade correcta da compressão do peito.

Ao comprimir o peito do AmbuMan Basic, o indicador mostra uma barra vermelha até ter sido atingida a profundidade correcta. Assim que a profundidade correcta tiver sido atingida, o indicador muda para uma barra vermelha. Se a compressão for continuada até uma profundidade excessiva, o indicador muda novamente para uma barra vermelha.

O indicador de compressão mostra uma barra verde a uma profundidade de compressão de 5cm até 6cm.

3.3 Indicador de ventilação

o volume de ventilação correcta é indicado pelo marcador azul no visor mecânico.

4. Preparação para o treino

O manequim de formação AmbuMan Basic é fornecido num saco de transporte. Para iniciar a formação, retire o manequim do saco.

4.1 Montagem do saco higiénico e da peça facial ②

Desdobre o saco higiénico e segure-o conforme apresentado na figura (2.1).

Segure no saco pelo anel e dobre conforme apresentado nas figuras (2.2) e (2.3).

Insira o saco na cabeça (2.4).

Alise os rebordos ao longo da abertura da cabeça (2.5).

Segure na peça facial pelas orelhas e posicione-a sobre a cabeça, de forma a que a parte superior fique encostada à linha de cabelo (2.6).

Puxe a peça facial para baixo, segurando bem pelas orelhas, até ficar na posição correcta. Certifique-se de que os rebordos da máscara ficam debaixo do cabelo na zona das têmporas. Fixe as aberturas da parte de trás das orelhas nos fixadores existentes em cada lado da cabeça (2.7).

5. Utilização do manequim

5.1 Ventilação ③

O sistema higiénico patenteado Ambu permite ao formando ter uma sensação realista ao efectuar a ventilação.

É possível utilizar as seguintes técnicas:

Ventilação boca-a-boca

Ventilação boca-nariz

Ventilação boca-máscara

Ventilação ressuscitador/máscara

Para ventilar, certifique-se de que a via aérea está permeável utilizando a manobra de extensão da cabeça e de protusão da mandíbula/elevação do queixo (3.1).

É possível observar com clareza os movimentos do tórax durante a insuflação e a expiração. O volume insuflado é apresentado directamente no instrumento de monitorização. Pode sentir-se e ouvir-se o ar expirado pela boca e nariz do manequim sem qualquer risco de infecção, já que o ar é o mesmo que foi insuflado pelo formando para dentro do saco higiénico (3.2).

A insuflação accidental do estômago é simulada e pode ser observada na região abdominal e directamente visualizada no instrumento de monitorização.

NOTA: não se esqueça de substituir os sacos higiénicos e as peças faciais para cada novo formando.

5.2 Compressões ④

A compressão externa do peito pode ser praticada e a profundidade de compressão será mostrada na barra indicadora.

5.3 Colocação de contactos de AED

Se for realizada a formação com AED, podem ser colocados contactos de AED no manequim.

NOTA: O manequim só pode ser usado com AED de Formação

5.4 Remoção da peça facial ⑤

Puxe as orelhas para fora para soltá-las dos fixadores existentes em cada lado da cabeça. Segure na máscara pelas orelhas e puxe-a para cima até se soltar da cabeça (5.1).

5.5 Remoção do saco higiénico ⑤

Agarre no saco pelos dois lados, mas evite fechar a abertura. Puxe o saco lentamente para cima, rodando-o de um lado para o outro, se necessário, para facilitar a remoção (5.2).

6. Limpeza e desinfecção

Com o sistema higiénico patenteado Ambu, que inclui peça facial e saco higiénico substituíveis, não é necessária qualquer limpeza e desinfecção internas.

6.1 Saco higiénico

O saco higiénico é descartável e deve ser sempre eliminado após o treino.

6.2 Peça facial ⑥

A peça facial pode ser reutilizada após limpeza e desinfecção. Remova a peça dentária puxando-a para fora da peça facial (6.1) e (6.2).

6.3 Limpeza manual

- A. Enxágue as peças facial e dentária com água limpa.
- B. Lave os itens em água quente, máx. 65 °C (150 °F), com um detergente suave.
- C. Enxágue cuidadosamente com água limpa para remover todos os resíduos de detergente.

6.4 Lavagem à máquina

As peças faciais podem ser lavadas numa máquina comum de lavar roupa. Utilize a dose normal de detergente e seleccione um programa de lavagem com uma temperatura máxima de 70 °C (158 °F). Para evitar que a peça dentária chocalhe contra o tambor da máquina de lavar, pode colocar as peças faciais num saco feito com um tecido de trama aberta.

6.5 Desinfecção

Depois de separar e limpar as peças facial e dentária, pode efectuar a desinfecção da seguinte forma:

- A. Coloque os itens numa solução de hipoclorito de sódio com um mínimo de 500 ppm de cloro de compra livre (1/4 de chávena de lixívia doméstica por 4 litros de água da torneira, durante 10 minutos). Esta solução deve ser nova e deve ser eliminada após a utilização.
- B. Coloque os itens numa solução de clorohexidina e álcool a 70% durante 2 minutos (70% de álcool etílico e 0,5% de clorohexidina). Este método de desinfecção é recomendado pelo Australian Resuscitation Council.
- C. Também pode efectuar desinfecção química utilizando desinfectantes reconhecidos adequados para utilização com policloreto de vinilo (PVC). As instruções do fabricante quanto a dosagem e duração da desinfecção devem ser estritamente observadas.
- D. Enxágue sempre os itens com água limpa após a desinfecção e deixe secar antes de guardar.

NOTA: as peças faciais não devem ser fervidas, autoclavadas nem esterilizadas a gás.

6.6 Limpeza da cabeça, pescoço e corpo

A cabeça, pescoço e corpo do manequim devem ser limpos com um pano humedecido em detergente suave e, em seguida, novamente limpos com um pano humedecido em água limpa.

Ao lavar, nunca permita a infiltração de detergente ou água na cabeça, no corpo ou no instrumento. Se necessário, cubra a conexão entre o corpo e o instrumento com um pano. As manchas de batom ou esferográfica deixadas no manequim podem penetrar no material e devem, por conseguinte, ser removidas com álcool o mais depressa possível.

6.7 Limpeza das roupas

O fato de treino é composto por 50% de algodão e 50% de poliéster e é lavável a 40 °C (105 °F), no máximo.

6.8 Colocação da peça facial ⑦

Para montar a peça facial, insira a peça dentária conforme ilustrado e prima-a contra a peça facial de forma a que fiquem de fora apenas o rebordo e o anel (7.1).

Primeiro, prima o anel da peça dentária para inseri-lo na abertura de um dos lados da peça facial.

Em seguida, pegue na extremidade e force-a sobre o rebordo da peça dentária até o rebordo encaixar na abertura da máscara a toda a volta (7.2).

İçindekiler

1. Giriş	70
2. Özellikler	70
3. Fonksiyonlar	71
4. Eğitime hazırlanma	71
5. Mankenin kullanımı	72
6. Temizlik	72

Ambu®, Ambu A/S, Danimarka'nın tescilli bir markasıdır.

1. Giriş

Ambu® AmbuMan Basic, suni teneffüs ve kalp masajı yoluyla kardiyopulmoner resüsitasyon sırasındaki gerçek koşulların simülasyonu için yönlendirme ve eğitim mankenidir. Bunun yanında, AmbuMan Basic temel yaşam desteği eğitiminin tüm konularını kapsamaktadır.

Mankenin bünyesinde benzersiz, patentli bir hijyenik sistem bulunmaktadır ve bu sistemde eğitim alan herkesin kendi yüz parçası ve başlığı bulunmaktadır ve böylelikle, eğitim alan kişiler arasında çapraz enfeksiyon riski en aza indirgenmiş olmaktadır. Hijyenik sistemde, manken ağız ve burun yoluyla gerçekçi bir şekilde nefes de vermektedir.

Özel hijyenik sistemi sayesinde, eğitim sırasında ve eğitim sonrasında sökmeye, iç temizleme ve dezenfekte etme işlemlerine gerek kalmamaktadır.

Mankenin büyüklüğü normal bir yetişkin insan kadardır ve özellikle modern canlandırma teknikleri eğitimi için önemli olan özellikler olmak üzere, insan anatomisinin inanılmaz bir şekilde canlı gibi görünen temsilini sağlar.

2. Özellikler

Ağırlık: yaklaşık 12 kg

Ölçüler (U x G x Y): 70 x 37 x 25 cm

Maksimum göğüs kompresyonu: 7,5 cm

Parça/Malzeme

Temel ünite	Polietilen
Araç parçası	ABS plastik
Kafatası	PVC, sert
Göğüs cildi	PVC, yumuşak
Yüz parçası	PVC, yumuşak
Başlık, tek kullanımlık	Polietilen
Eğitim elbisesi	%50 pamuk ve %50 polyester
Taşıma çantası/eğitim minderi	PVC kaplı naylon malzeme

Kullanım ve saklama:

Saklama sıcaklığı (yoğunlaşmadan): -18 °C (-0,4 °F) ila 40 °C (105 °F)

Kullanım sıcaklığı (yoğunlaşmadan): -5 °C (23 °F) ila 40 °C (105 °F)

Nem: 5 % ila 95 %

3. Fonksiyonlar

3.1 Hijyenik Sistem ①

Şematik çizim:

Başlık kafatasına yerleştirilmiştir ve yüz parçası eklenmiştir. Nefes verme yeni başlamıştır, bkz. (1.1).

A: Eğitim gören kişinin havası B: Ortam havası

Oksijen verme işlemi tamamlanmıştır ve nefes verme henüz başlamıştır, bkz. (1.2).

NOT: Maske çevresinde sızıntı olmasının veya oksijen verme işlemi güçlüğünün sebebi, genellikle çeneyi kaldırırken yanlış konumlandırma yapmak veya kafanın yetersiz bir şekilde aşırı genişlemesidir.

Hijyenik sistem koşullarını karşılayabilmek ve uygun bir sızdırmazlık ve doğru ölçüm sonuçlarına ulaşmak için, her zaman başlık kullanılmalıdır.

Eğitim gören tüm kişiler, eğitim sırasında kendi yüz parçalarını ve başlıklarını kullanmalıdırlar.

3.2. Kompresyon göstergesi göğüs kompresyonunun doğru derinliğini gösterir.

AmbuMan Basic 'in göğsüne bastırılırken, doğru derinliğe ulaşılan kadar göstergede kırmızı bir çubuk gösterilir. Doğru derinliğe ulaşıldığında, gösterge yeşil bir çubuğa döner. Kompresyon çok derine kadar sürdürüldüğü takdirde, gösterge kırmızı çubuğa geri döner.

Kompresyon göstergesi 5 cm ile 6 cm arasındaki kompresyon derinliğinde yeşil çubuk gösterir.

3.3 Havalandırma göstergesi

Doğru havalandırma hacmi mekanik ekranda mavi işaretleyici ile gösterilir.

4. Eğitime hazırlanma

Ambuman Basic eğitim mankeni taşıma çantasında temin edilir. Eğitime başlamak için, mankeni torbadan çıkarın.

4.1. Başlık ve yüz parçasını takmak ②

Başlığı açınız ve resimdeki şekilde tutunuz, bkz. 2.1.

Başlık halkasını tutunuz ve 2.2 ve 2.3 resimlerinde görüldüğü şekilde katlayınız.

Başlığı kafa kısmına yerleştiriniz, bkz. 2.4.

Kafatasındaki açıklık boyunca uçları düzeltiniz, bkz. 2.5.

Yüz parçasını kulaklarından tutunuz ve üst kısmı saç çizgisine sıfır olacak şekilde kafatasına yerleştiriniz, bkz. 2.6.

Yüz parçasını yerine oturana kadar kulaklarından sıkı bir şekilde tutarak aşağıya çekiniz.

Maskenin kenarlarının şakaklardaki saçın altında olmasını sağlayınız. Kafatasının her iki yanındaki sabitleme çatalarındaki kulakların arka kısmındaki açıklıkları sabitleyiniz, bkz. 2.7.

5. Mankenin kullanımı

5.1 Oksijen verme ③

Ambu'nun patentli hijyenik sistemi, oksijen verme tatbiki esnasında eğitim gören kişinin gerçekçi bir his elde etmesini sağlar.

Aşağıdaki teknikler kullanılabilir:

Ağızdan ağıza oksijen verme

Ağızdan buruna oksijen verme

Ağızdan maskeye oksijen verme

Solunum cihazı /maskeyle solunum

Oksijen vermek için, baş eğme ve çene itme/kaldırma hareketlerini gerçekleştirerek hava yoluna serbest erişim olmasını sağlayınız, bkz. 3.1.

Göğüs hareketleri hava verme ve nefes verme sırasında açık bir şekilde gözlenebilir. Verilen hava hacmi doğrudan izleme aracında gösterilir. Verilen hava, enfeksiyon riski olmaksızın mankenin ağızından ve burnundan duyulabilir ve hissedilebilir, çünkü bu hava eğitim gören kişi tarafından başlığa verilen havayla aynıdır, bkz. 3.2.

Kaza eseri gerçekleşen karın şişmesi simule edilir ve karın bölgesinde ve izleme aracında doğrudan görüntülenebilir.

NOT: Her eğitim gören kişi için başlıkları ve yüz parçalarını değiştirmeyi unutmayınız.

5.2 Kalp Masajı ④

Harici göğüs kompresyonu alıştırmaları yapılabilir ve kompresyon derinliği gösterge çubuğunda görüntülenir.

5.3 AED pedinin yerleştirilmesi

Eğitim AED ile yapılıyorsa AED pedleri mankenin üzerine yerleştirilebilir.

NOT: Manken yalnızca Eğitim AED'leri ile birlikte kullanılabilir

5.4. Yüz parçasını çıkarmak ⑤

Kulakları dışarı doğru çekerek, kafatasının her iki tarafında bulunan çatallardan ayrılmasını sağlayınız. Kafatasından ayrılana kadar maskeyi yukarıya doğru çekiniz, bkz. 5.1.

5.5. Başlığı çıkarmak ⑤

Başlığı iki tarafından tutunuz, fakat ağız kısmını kapamayınız. Başlığı yavaşça yukarıya doğru çekiniz ve gerekiyorsa, işlemi hızlandırmak için yan yana bükünüz, bkz. 5.2.

6. Temizleme ve dezenfeksiyon

Ambu'nun değiştirilebilir yüz parçası ve başlık içeren patentli hijyenik sistemi sayesinde, içeriden

temizleme ve dezenfeksiyon yapmak gerekmez.

6.1. Başlık

Başlık tek kullanımlıktır ve eğitimden sonra derhal atılmalıdır.

6.2. Yüz parçası ⑥

Yüz parçası temizlik ve dezenfeksiyon sonrasında tekrar kullanılabilir. Yüz parçasından çekerek ağızlığı çıkarabilirsiniz, bkz. 6.1 ve 6.2.

6.3. Elle temizleme

- Yüz parçasını ve ağızlığı temiz suda yıkayınız.
- Öğeleri maksimum 65 °C'lik (150 °F) sıcak suda yıkayınız ve yumuşak bir deterjan kullanınız.
- Tüm deterjan lekelerini çıkarmak için temiz suda iyi bir şekilde durulayınız.

6.4. Makinede yıkama

Yüz parçaları sıradan bir çamaşır makinesinde yıkanabilir. Normal dozda deterjan kullanınız ve maksimum 70 °C'lik (158 °F) bir yıkama programı seçiniz. Ağızlıkların çamaşır makinesinin tamburunu takırdatmaması için, yüz parçaları seyrek dokunmuş kumaştan yapılmış bir poşete konabilir.

6.5. Dezenfeksiyon

Yüz parçası ve ağızlığı ayırıp temizledikten sonra, dezenfeksiyon aşağıdaki şekillerde gerçekleştirilebilir:

- Öğeleri, minimum 500 ppm serbest erişimli klor bulunan (10 dakika boyunca galon başına (yaklaşık 4 litre musluk suyu) 1/4 fincan ev tipi sıvı çamaşır suyu sodyum hipoklorit çözeltisine koyunuz. Bu çözelti yeni yapılmış olmalıdır ve kullanımdan sonra elden çıkarılmalıdır.
- Öğeleri 2 dakika boyunca %70 alkol klorheksidin çözeltisine (%70 Etil alkol ve %0.5 kloheksidin) koyunuz. Bu dezenfeksiyon yöntemi Avustralya Resüsitasyon Konseyi tarafından tavsiye edilmektedir.
- Polivinil klorür (PVC) ile kullanımı uygun olan bilinen dezenfektanlarla da kimyasal dezenfeksiyon gerçekleştirilebilir. Tedarikçinin dozaj ve dezenfeksiyon süresine ilişkin talimatları sıkı bir şekilde takip edilmelidir.
- Dezenfeksiyondan sonra tüm öğeleri temiz suda yıkayınız ve saklamadan önce kurutunuz.

NOT: Yüz parçaları ısıtılmamalı, otoklavlanmamalı veya gaz sterilizasyonuna tabi tutulmamalıdır.

6.6. Kafatası, boyun ve vücutun temizlenmesi

Mankenin kafatası, boynu ve vücudu yumuşak bir deterjanla nemlendirilmiş bir bezle silinmelidir ve daha sonra temiz suyla ıslatılmış bir bezle tekrar silinmelidir.

Yıkama sırasında, deterjan veya suyun kafatasına, vücuda veya araç ünitesine girmesini engelleyiniz. Gerekli takdirde, vücut ile araç arasındaki bağlantıyı bir bezle kapatınız.

Manken üzerindeki ruj veya tükenmez kalem izleri malzemenin içine geçebileceği için, derhal alkol kullanarak bunlar yok edilmelidir.

6.7. Kıyafetin temizlenmesi

Eğitim elbisesi %50 pamuk ve %50 polyesterden oluşmaktadır ve maksimum 40 °C'de (105 °F) yıkanabilir.

6.8. Yüz parçasının montajı ⑦

Ağızlığı resimde gösterildiği şekilde yerleştirerek yüz parçasını monte ediniz ve ağızlığı sadece flanş ve yaka dışında kalacak şekilde yüz parçasına takınız, bkz. 71.

Öncelikle ağızlığın yakasını yüz parçasının bir tarafında bulunan yuvaya doğru itiniz.

Daha sonra, flanş tüm maskede yuvaya oturana kadar, kenardan tutunuz ve ağızlıktaki flanşın üzerine bastırınız, bkz. 72.

